Nru. 17,450
Prezz 64c
Price 64c

Gazzetta tal-Gvern ta' Malta
The Malta Government Gazette

Il-Ġimgħa, 25 ta' Lulju, 2003
Friday, 25th July, 2003

Pubblikata b'Awtorità
Published by Authority

NOTIFIKAZZJONIJIET TAL-GVERN

Nru. 655

PUBBLIKAZZJONI TA' ATTI FIS-SUPPLIMENT

HUWA avżat għall-informazzjoni ġenerali illi l-Atti li ġejjin huma ppubblikati fis-Suppliment li jinsab ma' din il-Gazzetta:

Att Nru. VI ta' l-2003 imsejjaħ l-Att ta' l-2003 dwar Awditjar Intern u Investigazzjonijiet Finanzjarji.

Att Nru. VII ta' l-2003 imsejjaħ l-Att ta' l-2003 dwar il-Kummissarju għat-Tfal.

Il-25 ta' Lulju, 2003

GOVERNMENT NOTICES

No. 655

PUBLICATION OF ACTS IN SUPPLEMENT

IT is notified for general information that the following Acts are published in the Supplement to this Gazette:

Act No. VI of 2003 entitled the Internal Audit and Financial Investigations Act, 2003.

Act No. VII of 2003 entitled the Commissioner for Children Act, 2003.

25th July, 2003

Nru. 656

UNURI U DEKORAZZJONIJIET BARRANIN

NGĦARRFU b'din illi skond l-artikolu 29(1) ta' l-Att ta' l-1975 dwar Ġieh ir-Repubblika, il-President ta' Malta, fuq il-parir tal-Prim Ministru, awtorizza l-għarfien ta' l-għotja ta' Shubija Onorarja fl-Ordni ta' l-Imperu Ingliż (MBE) mogħtija lis-Sur Robert Gauci.

Is-17 ta' Ġunju, 2003
OPM 575/62/VI

No. 656

FOREIGN HONOURS AND DECORATIONS

IT is hereby notified that in terms of section 29(1) of the Ġieh ir-Repubblika Act, 1975, the President of Malta, acting on the advice of the Prime Minister, has authorised the recognition of the award of the Honorary Membership of the Order of the British Empire (MBE) bestowed on Mr Robert Gauci.

17th June, 2003

Nru 657

ĦATRA TA' AĠENT DIRETTUR (INFORMAZZJONI)

IS-SEGRETARJU Permanenti fl-Uffiċċju tal-Prim Ministru approva l-ħatra temporanja li ġejja:–

No. 657

APPOINTMENT OF ACTING DIRECTOR (INFORMATION)

THE Permanent Secretary in the Office of the Prime Minister has approved the following acting appointment:–

ISEM *NAME*	POST *POST*	DIPARTIMENT *DEPARTMENT*	DATA *DATE*
Mr Publio Agius	Direttur *Director*	Informazzjoni *Information*	28.7-14.8.2003

Il-25 ta' Lulju, 2003

25th July, 2003

Nru. 658

ATT DWAR L-IMMIGRAZZJONI (KAP. 217)

IL-LISTA li ġejja, ta' persuni li għandhom permess biex joqogħdu hawn Malta skond l-artikolu 7 ta' l-Att dwar l-Immigrazzjoni (Kap. 217), hija ppubblikata għall-informazzjoni ta' kulħadd.

No. 658

IMMIGRATION ACT (CAP. 217)

THE following list of persons, holding residence permits in terms of section 7 of the Immigration Act, (Cap. 217), is published for general information.

A

Aas-Jakobsen Eirik u Pamela
Abdullaev Zamir, Anjella u żewġ uliedhom (and two children)
Absolum Mary Rose (Mrs)
Acker Denis
Ackerstaff Derk u Gerda
Acton William u Irene
Adam De Villiers Patrick u Vibeke
Adelaar Axel
Adolfsson Bo Karl u Gunn Iris
Agostinone Andrea
Ahmed Jamil, Riffat u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Alban-Davies Dorothy (Mrs)
Aldred Derek u Aileen
Al-Shinawi Ali, Zahra u żewġ uliedhom (and two children)
Altenbach Werner
Anderson Kim, Solveig u żewġ uliedhom (and two children)
Andre Georges u Anne-Sophie
Andreev Andrei, Irina u binthom (and daughter)
Anstey Betty (Mrs)
Antipine Boris
Antonini Aldo
Apfelstedt Albrecht u Anne
Appleby John
Appleyard John u Lynda
Arakelian Artour, Gayane u żewġ uliedhom (and two children)
Arican Mustafa u Ruheyma
Arnold Graham
Ashley Bernard u Regine
Assatrian Roudolf, Rimma u binthom (and daughter)
Astachova Lioudmila u binha (and son)
Auer Walter
Austin Giles, Linda u żewġ uliedhom (and two children)
Ayto Albert u Mary

B

Bacon Cyril u Vera
Badger Michael
Badian Wladlen
Baker Robert
Bakker Jeroen, Milja u tliet uliedhom (and three children)
Ballantine David
Balle Jorgen, Jacoba u binthom (and daughter)
Balzano Silverio
Bao Jinsheng, Kong Lingling u żewġ uliedhom (and two children)
Baratti Cesare
Barbera Giorgio
Barnes Leslie
Barrett Peter u Mavis
Barth Dieter u Anita
Bate Terence u Janet
Bates Philip, Nicole u żewġ uliedhom (and two children)
Baumer Roman u Ingrid
Bawart Armin
Beattie Margaret (Mrs)
Beauprez Vera (Mrs)
Bechet Daniel u Pascale
Beck Harald
Been Edward
Bell Michael
Belle Thomas, Carmen u binthom (and daughter)
Beloussov Oleg, Oxana u binhom (and son)
Benassai Claude
Benda Maggio Alejandro
Bennington Marie (Mrs)
Benstein Wolfgang
Berg Hans Christian
Bergh Barry u Patricia
Berglund Lars-Goran u Kerstin
Bernardini Marco
Berwers Leander
Besse Yves
Bexfield Roger u Antje
Bi Hao, Wang Shan u binhom (and son)
Biadacz Waldemar u Marianne
Bianchi Gino u Silvana
Biancone Sandro u Cinthia
Bidewell Leslie u Dorothy
Bidmade Ronald u Aida
Bigg Richard
Bion Paul u Veronica
Bionda Adriano
Birchall Jean (Mrs)
Bird Anthony u Elizabeth
Bird Herbert
Bisaschi Luigi
Blagg Bernard u Elizabeth
Blair Donald u Brenda
Blomeyer Robina (Mrs)
Bloomer Bertram u Olive
Bobillier Yves u Christiane
Boghmans Chris u Elizabeth
Bognolo Angelo
Bonisch Anna
Bonzanigo Giancarlo
Borg Mary (Mrs)
Borisov Alexander, Vera u binthom (and daughter)
Borovistski Mickhail, Galina u binthom (and daughter)
Botcharov Vladimir, Anna u tliet uliedhom (and three children)
Boulogne Adriana (Ms)
Boult William u Jacqueline
Bowers Frank, Jacqueline u żewġ uliedhom (and two children)
Boyd Donald u Pauline
Bradford Denis u Angela
Bradley Marion (Mrs)
Bradley Victor, Venke u u binthom (and daughter)
Braithwaite Eric
Brautigam Richard u Joke
Bricusse Leslie u Yvonne
Bridges William
Brient David, Susannah u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Brousson Christopher u Sally
Brouwer Peter u Henny
Brown John u Eva

Brown Mary (Mrs)
Brown peter u Kathleen
Brown Stephen, Sandra u binthom (and daughter)
Bruns Fritz
Bryden Margaret (Mrs)
Bubloz Georges u Mireille
Buclet Pierre u Natalina
Budd Henry u Clara
Bulankov Vadym
Bulankov Volodymyr
Bull Christopher
Bunford Margaret (Mrs)
Buonanno Giovanni
Bussei Canone Gian Carlo

C

Cacchiarelli Gian Luigi
Camenzind Matthias
Cameron Andrew
Camilleri Clarisse (Mrs) u binha (and son)
Candolfi Fausto
Capozzi Alessandro u Leda
Capozzi Enrico, Birgid u binthom (and daughter)
Capozzi Mariano
Carlton William
Carmichael Mary (Mrs)
Carr David u Norma
Cartwright James, Angela u erba' uliedhom (and four children)
Casella Umberto
Casey Terry u Dolores
Cataldi Lucio u Maria Antonietta
Catlos Peter
Cattani Loris
Caudle Terence u Pamela
Cavallini Armando
Cen Yueping, Xia Xiaoying u tliet uliedhom (and three children)
Cervinka David
Chen Wei
Chernys Steven
Chiarenza Francesco
Chivers David u Audrey
Chomarat Pierre u Chantal
Clark Douglas
Clark Janette (Mrs)
Clements Jan
Cobbe Linda u binha (and son)
Cocco Savino u Anna Maria
Cochrane Henrietta (Mrs)
Cockshoot Margaret (Mrs)
Coenen Robert u Gabriele
Cohen Johannes u Birgitta
Cohen Stephane
Coles Rupert u Margaret
Coletta Sergio
Collart Johannes u Lamberta
Colomb Lucia (Mrs)
Confalonieri Augusto u Matilde
Cope Kenneth u Cleonora
Cordes Hans-Ernst
Cowell Grahame u Nicola
Cox Theodorus
Coyne Derek u Mary Theresa
Crelinsten Steven, Kedkanog u binthom (and daughter)
Crewe David u Marion
Crim John Michael
Critchley Reginald u Barbara
Cross Andrew u Barbara
Cullum Sheila (Mrs)
Cumbers Michael u Alicia
Cushing Peter u Elizabeth

D

D'Orazio Tiziano
Dady Anthony
Dansie Wilfred u Patricia
Davies Roger
Davies Thomas u Teresa
Davies William u Elizabeth
Davis Stanley u Rita
Davison Maureen (Ms) u żewġ uliedha bniet (and two daughters)
Dawson Jeanne u Stergiou Antonia (mother-in-law/omm tar-rispett)
Daykhin Eduard, Yulia u binthom (and daughter)
De Dryver Bernard
De Graaf Klaar u Elseline
De Jong Benjamin
De Koning Pieter u Sjoukje
De Lajugie Marie u Simone
De Lange Marcus u Josephina
De Simone Salvatore
Deborggraeve Christian, Anne-Marie u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Deegan Barrie u Franca
Dekhkankhodjayev Sandjar u erba' uliedu (and four children)
Del Cogliano Alfredo
Den Dunnen Emile u Renee
Denman Annette (Mrs)
Deutsch Robert, Carmen u binhom (and son)
Di Bari Giovanni, Vincenza u binthom (and daughter)
Di Duca Alain
Di Stefano Aldo
Dickinson Brian
Dilworth John
Ding Hong, Liu u żewġ uliedhom (and two children)
Dixon Donald u Jutta
Dobbe Theodorus
Docherty Audrey (Mrs)
Dodds John
Dolan Leslie, Yvonne u erba' uliedhom subien (and four sons)
Dolina Rudolf
Dominy Edgar u M. Stella
Donada Mona (Mrs)
Donaldson Gerald
Donders Antonius
Donkers Johannes u Ehrentraud
Dopf Gerhard
Dore Giuseppe
Dorfmann Jacques
Dowling Justin
Dreher Claus
Driscoll Frances (Mrs)
Driscoll William u Edith
Drozdov Maxim
Dudgeon Francis u Daphne
Duggan Audrey (Mrs)
Dunbar Smyth Desmond, Sheila u binhom (and son)
Duncan Norman
Dunlavy Anthony u Hazel
Dunn Dorothy (Mrs)
Dunning Diana (Mrs)

E

Eagleton William
Earland Robert u Mary
Elliott Dougan
Ellis Raymond u Pamela
Engman Carl u Ann
Engoian Artem u Stella
Enthoven Richard
Erdmann Hans-Henning u Mazelle
Eringer James u Margaret
Ermstrang Antonie
Eskander Maged, Houam u żewġ uliedhom (and two children)
Etherington-Smith Joan (Mrs)
Etter Saleh u Hekmet
Evdokimenko Oleg, Helena u binthom (and daughter)
Ewen Colin u Pamela

F

Farkas Zsolt u Livia
Faut Luggi, Ann u binthom (and daughter)
Fei Mingfei, Zhu Hui u binhom (and son)
Feng Kaiyang, Liu Dongming u binthom (and daughter)
Fenley William u Valerie
Ferrillo Vincenzo

Filippeddu Julien
Finch Stephen
Finck Herbert
Finsterbusch Monika (Ms)
Firouzabadi Farrokh u Maria
Firt Petr
Fischer Christoph
Flanby Sven Erik
Fleming Gordon u Helen
Fletcher John
Florensa Claude
Foraboschi Adriano
Ford Nora (Mrs)
Fortuin Hendrick u Eveline
Fosberry Geoffrey u Alda
Fournier Andre u Elizabetta
Fox Leslie (Mrs)
Frank Ingelore (Ms) u James
Freedman Mary Carmen (Mrs)
Freeke Leendert u Cornelia
Freeman Jason
Freeman Warwick
Fresle William u Margret
Frixa Giuseppe
Frizzell Floyd u Susan
Frolander Ulf u Susanne
Furber Gilburta (Mrs)
Furnee Pieter

G

Gachot Bertrand
Gaetani Bruno
Gallacher James u Rosamund
Galloway Alexander u Joan
Gao Jin Hai u l-ġenituri (and parents)
Gao Yuanying (Ms) u bintha (and daughter)
Garrett David u Karene
Gaul Angela (Mrs)
Gavritchkine Valeri, Vera u żewġ uliedhom (and two children)
Geary-Knox Constance (Mrs)
Geistdorfer Christian
Gelbhauer Michael u Judith
Geraghty Philip, Melanie u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Geres Adam
Ghadi Abdalla Aboulhakim u Kenza Ould Abbou
Ghahremani Bahram u Susanna
Gherardini Giulio
Gibbard Christopher u Jill
Gilleney Sheila (Mrs)
Gioia Pasquale u Nicola
Glass Malcolm
Gleizes Dewavrin Marie-Amelie (Mrs)
Goedegebuure Willem
Goei The Hendrik
Gordon Peter
Goriounov Viatcheslav, Olga, żewġ uliedhom u l-ġenituri (two children and parents)
Gorthakov Aleksei, Margarita u binhom (and son)
Goulston Robert u Gillian
Gouveia Bernard u Honor
Graeff Bernard
Graeff Sebastien
Graf Hans Peter
Graham Isobel (Mrs)
Graham John u Annie
Graves Keith u Mary Joyce
Gray Donald u Rita
Grebnev Vladimir, Natalia u żewġ uliedhom (and two children)
Green Margaretha (Mrs)
Greig Elizabeth (Mrs)
Griffin John
Groeneveld Pieter, Heleen u binhom (and son)
Groschner Egon u Elisabeth
Grunert Hans u Gabriele
Guan Chongzhen, Luo Yangtian u żewġ uliedhom (and two children)
Guelfi Andre
Gunnell Leon u Mary
Guo Fuxiong u Jing
Guo Jin Yang u Wu Fang
Guo Rong Xian
Guo Yaning (Mrs)
Gou Zhixia (Ms)
Gussenhoven Pieter u Frances
Gwynfryn-Evans Amanda (Miss)
Gwynfryn-Evans Anthony u Jean
Gwynfryn-Evans Stephen

H

Hacquebard Marianne (Ms)
Haddon Stephen u Ann
Hagedoorn Anthonie u Norma
Hagen Klaus
Haggerty John u Jacqueline
Haladner Thomas
Halliday Margaret (Mrs)
Hamilton James u Sylvia
Hamilton Eileen (Mrs)
Hammond Leslie u Valerie
Hammond William
Hanel Horst u Thelma
Hanuliak Martin
Harlingten Caisey
Harris Eileen Mary (Mrs)
Harris Margaret (Mrs)
Harty Kevin u Iris
Harutunian Vraij u Carol
Hasecic Nusret u Mirjana
Haughey Noel u Elizabeth
Hauser Zvonimir
Havenith Hubert
Hawkins James
He Jianhui, Chen Yanqiao u binhom (and son)
Heath Craig
Heidendahl Johann
Heijmans Dionisius, Eveline u binhom (and son)
Henderikse Gerrit u Petronella
Henning Anthony u Patricia
Herbert Michael
Hersov Ronald u June
Hesketh Roy
Heslop Elizabeth (Mrs)
Hesselink Bernard u Patricia
Hewes Gordon u Heather
Hewitt Gordon u Angela
Heywood Donald
Hicks Leonard
Hilber Hans u Halina
Hilger Monika (Ms)
Hill Olivette (Mrs)
Hill Ronald
Hillman David u Mary
Hills Mervyn, u bintu (and daughter)
Hind Derrick u Elena
Hirschbuhl Susanne (Mrs)
Hobein Gunter u Gisela
Hobson Neil u Patricia
Hodson George u Lorraine
Hoehn Thierry u Hilde
Hogan Brian, Louise u erba' uliedhom (and four children)
Hollamby John u Anne-Charlotte
Holmes John
Hood David u Jacqueline
Hoogervorst Gerardus u Seraphina
Hoogland Arjen u Anna
Hoogstraate Steven
Houtzaager Adrianus u Geertje
Hover Peter
Howie Graham, Mary u binhom (and son)
Hsu Lin-Yun Teh-Hui u Hsia Su-Ching
Huang Zhangmao, Sulijun u erba' uliedhom (and four children)
Hudson Alec
Hudson Charles u May
Hudson Franklin
Huggler Werner u Karin
Hughes Elwyn
Hughes Clarke Michael u Cynthia
Huismans Sipko
Humphries Justin, Carol u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Huntley Angela (Mrs)
Husarova Janette (Ms)
Huxley John
Huy Johannes, Jeannette u żewġ uliedhom (and two children)

I

Inbar Michael
Ingen Housz Maarten
Irniger Fritz u Karin
Israelachvili Mordechai, Doris u żewġ uliedhom (and two children)
Ivarsson Marcus u Natalja

J

Jack Patricia (Mrs)
Jackson Bridget (Mrs)
Jackson Leonard u Cynthia
Jackson Peter

Jakober Benedict u Marie Claire
Jakubiec Witold
James Margaret (Mrs)
Jamtelid John u Ulla
Jans Nicolaas, Jeltje u binthom (and daughter)
Janssen Adrianus
Janssen Adrianus u Edith
Janssen Charles
Jeanneret Bernard u Elvira
Jennings Roger u Lilian
Jiang Nan (Ms)
Jin Xinzhu, Yushun u binthom (and daughter)
Jin Zhenjun, Zhao Yinglai u binhom (and son)
Johnson Brian u Sabine
Johnson Linda (Mrs)
Jolly Robert u Josette
Jones Derek u Patricia
Jones Sean
Jordan Helmuth u Elisabeth
Jovanovski Borislav, Snezana u żewġ uliedhom (and two children)
Joyce Ellen (Mrs)
Jump Michael

K

Kaart Johannes
Kachirski Anatoli, Irina u żewġ uliedhom (and two children)
Kahn Donald u Alberta
Kaiser Emil-Dietrich u Doris
Kaltenegger Helmut
Kastner Manfred, Marina u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Katzensteiner Johann u Christa
Keen Nicholas u Christine
Keller Krista (Ms) u żewġ uliedha (and two children)
Kellermann-Hubner Marlene (Ms)
Kelly Michael u Elizabeth
Kemmere Henricus u Isabella
Kennedy Harold u Sonia
Kerler Wladimir
Kern Leonhard
Kerr Joseph u Olga
Khan Abdul, Fareeda u tliet uliedhom (and three children)
Khan Iqbal u Gulnar
Khimaroda Siarhei
Khorochilov Evgueni
Kim Du Yong, Sun Hee u binthom (and daughter)
King Edward u Alfreda
Kirk Terence
Kirkpatrick John u Isobel
Kirkpatrick Margaret (Mrs)
Kirpestein Jan u Dina
Kitsch William u Edith
Klenner Peter, Svetlana u binhom (and son)
Knies Dirk, Willy u u żewġ uliedhom (and two children)
Knowles Gordon u Margaret
Knox Gordon u Polena
Knudsen Keld, Charlotte u u binthom (and daughter)
Kobler August u Gudrun
Koch Frank Xavier u Margaret
Koch Frantisek
Kocher Beat
Kohler Siegfried u Ursula
Kohonen Markku u Pirjo
Kok Antonius u Aaltje
Kopp Helmut u Gisela
Kopsch Joachim u Marianne
Koptchenkov Konstantin u Elena
Kopylov Roudolf u Evgenia
Korchilana Tariel, Leila u żewġ uliedhom (and two children)
Korfan Jeanine (Mrs)
Korneev Alexey, Natalia u binthom (and daughter)
Koulbak Victor
Kourychev Alexandre
Kozitsyn Alexander u Elena
Kozlov Andrew, Irena u żewġ uliedhom (and two children)
Kramer Bernd
Kremer Albert u Geertruida
Kremer George u Ilone
Kressner Sven
Krieckaert Leonardus u Henrica
Kriependorf Peter u Astrid
Kunzel Otto u Aileen
Kuppers Karsten, Cornelia u binhom (and son)
Kurpisz Mieczyslaw

L

Lagerweij Lambertus u Johanna
Laird William u Linda
Langefors Lars
Langeraar Adrianus
Langley Faye (Mrs)
Laslett Geoffrey u Jean Ann
Lasselsberger Josef
Lavanco Vincenzo
Lavino Ermanno u Giulia
Law David u Dorothy
Law Kenneth u Doreen
Leaf Peter u Janet
Lee Jeremy
Lee Nicholas u Mercedes
Lee Sang Yeob, Kim Ye Kyung u binthom (and daughter)
Leete Denis u Peggy
Lensi Orlandi Cardini Gaddo
Leonetti Luparini Alessandro
Lethby Neil u Lesley
Levett Michael u Mary
Levison Sarah (Mrs)
Lewis John, Kathleen u binthom (and daughter)
Leychenko Stanislav, Nina u binthom (and daughter)
Liem Ella (Mrs)
Lin Jianhua, Chen Zhiyu u żewġ uliedhom (and two children)
Lin Yuan u Lu Wei
Liu Edward
Lochhead Ian u Elizabeth
Logatchev Serguei, Larissa u żewġ uliedhom (and two children)
Loucky Martin
Lowe David u Liliane
Lub Dirk
Lucas Geoffrey u Megan
Lucasse Christiaan u Hermina
Ludecke Michael u Eva
Ludwig Friedrich-Wilhelm u Erdmute
Luijk Cornelis u Wilhelmina
Lund Christian
Lundahl Sven-Olof u Solveig
Luttmer Johannes

M

Ma Zhenyu, Yang Ning u binhom (and son)
Maas Jan
MacDermott John u Margaret
Maclennan Norman
MacPherson Ian
Magni Giuseppe
Maidens Gerald u Jacqueline
Makarov Serguei, Veronika u binthom (and daughter)
Malaplate Bernard u Graziella
Mangoni Luigi
Manndorff Rudolf
Manning Christopher u Sally
Mansfeld Dietmar
Manto Vitale
Marando Andrea
Marcos Gregory, Sylvia u żewġ uliedhom (and two children)
Mark Robert u Audrey
Marks Jonathan
Marshall Robert u Margaret
Martilotti Rita (Ms)
Marturano Cosimo
Mason Gerrard u Margaret
Massaia Lorenzo u Marta
Mastena Milan
Mastrangelo Vito
Matthews Nicholas
McCartan Mooney Maud (Mrs)
McDonald Thomas
McGonigle Richard
McGougan James u Griselda
McGowan Michael
Mckay Patrick
Meijer Erik
Mellor Albert
Mellor Anthea (Mrs) u Sean
Meloni Eugenio
Melwani Lakhimal u Kavita
Melzer Herman u Carole
Mence Barry
Menchov Oleg, Natalia u binthom (and daughter)
Menegazzi Christine (Ms)
Mercer Nairne Robert u Jane
Merryfield Felicity u Roy
Mesche Ingo
Meton Elisabeth (Mrs) u tliet uliedha bniet (and three daughters)
Mezzadri Mario
Michael Gwilym u Elizabeth

Miletto Marino
Miller Jacek
Miller John
Millner David
Mills Richard
Mitnik Alexander, Irina u binthom tar-rispett (and step-daughter)
Mittendorff Joseph u Everdina
Modugno Marco
Moerbeek Jan Willem
Moffat Mary (Mrs)
Mol Alfred
Moller Peter
Momenzadeh Linda (Ms)
Monsarrat Ann (Mrs)
Montesperelli Omero
Mordike Barry u Margarethe
Morgan William u Margaret
Mori Giovanni
Morozov Iouri u Valentina
Morrell David
Morrison Douglas u Kathleen
Moser Klaus-Dietmar
Moskalenko Igor, Svetlana u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Mossman Paul
Mous Johannes u Else
Mraz Roman
Mucklow Trevor u Jean
Mulder Fredrik u Janna
Mullally Frederick
Muller Claire
Muller David u Susara
Muller Eberhardt
Murphy Clive
Murphy John
Murphy Ronald

N

Nabbe Hendrikus, Henrica u binthom (and daughter)
Nabbe Jeroen
Nash Thomas
Nederveen Johannes
Nettleship Edna (Mrs)
Nevzorova Anastassia (Ms) u Edouard
Newman David
Nicholas Eric u Irmina
Nicholson Anne (Mrs)
Nicholson Ewan
Nicodet Jacques u Katharina
Nie Hans u Johanna
Niedzielski Jan
Niemetz Gert
Norling Bo Erik u Eila
Norma Charles u Margaret
Norman John u Betty
Norris Gordon u Sarah
Nuppeney Burkhard

O

O'Byrne Cecil u Eleanor
O'Mahony John u Rosemary
O'Reilly Derek u Elaine
Offenberg Bob
Olin Jack u Mona
Onoprienko Boris, Natalia u żewġ uliedhom (and two children)
Orekhov Maxim, Olga u u żewġ uliedhom (and two children)
Ossipov Souren, Tatiana u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Otten Jules Francois
Owen Trevor

P

Pace Mamie (Ms) u Rodney
Palmer-Morewood Anthony
Pan Qingquan, Liu Shuxia u binthom (and daughter)
Pankoke Karl u Christa
Panton John
Pappalettera Giovanni u Leyla
Parsons Barrie
Partinen Jorma u Sylviane
Pasmore Wendy (Mrs)
Pastecchia Franco u Giovanna
Pasteur Jeromine (Ms)
Patap Tatsiana (Mrs) u binha (and son)
Patel Ayyub, Zeinab u binthom (and daughter)
Pavoncelli Andrea
Payne Derek u Selina
Pearce David u Sian
Pearl David
Pearson Michael
Pedersen Katja (Mrs)
Pedrazzoli Giancarlo
Pelanda Gianfranco
Penney Gordon
Penrose Leslie
Peperkamp Johannes
Perner Paul
Perriam Christopher u Carole
Peters Cyril u Irene
Petrov Alexander, Lioudmila u binthom (and daughter)
Petterson John u Catherine
Phillips Margaret (Mrs)
Pienaar Sarah (Mrs)
Piisi Pentti u Eeva
Pilcher Michael u Eleanor
Pimm Malcolm
Pinkney Frederick
Piper Peter
Piskov Gueorgui, Tatiana u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Pla Patricia (Mrs) u żewġ uliedha (and two children)
Plotnikov Vladimir, Svetlana u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Ploujnikov Alexandre, Irina u binhom (and son)
Podvalnyi Alexei u Elena
Pol Jan u Maria
Potappel Abraham
Powell Leslie u Rose
Power George
Proietti Giuseppe u Alexandra
Proussikova Elena, Sergiy u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Puschkarski Theodor u Sabine

Q

Quadling Terence

R

Rabaiotti John
Rames Jan
Reader Richard
Reavill Marjorie (Mrs)
Regtop Louis u Lena
Reichert Harry u Daniele
Reilly Albert u Valerie
Rem Piet u Josephina
Remme Paul
Richardson Charles u Julia
Richer Herbert u Dorothea
Rickabaugh George
Ridley Robert u Ianthe
Ridwan Uton
Riess Alexander
Rifai Omar
Riley Jack u Ashley
Robson Viktoria (Mrs) u bintha (and daughter)
Rochford Bryan
Rogozhin Andrey
Rokoss Stefan u Yu Ho-Fang
Roper Catherine (Mrs)
Rothstein Marion
Rothuizen Jasper
Rotondo Ruggero
Rough Peter
Roumiannikov Iouri, Galina, omm tar-rispett u żewġ uliedhom (mother-in-law and two children)
Rubin Sergey, Natalia u binhom (and son)
Rudd Jerome
Ruijgrok Hendrikus
Russell David
Russo Alfio

S

Sajine Petr, Nadejda u binthom (and daughter)
Salapatas Panagiotis
Salt Alan u Dorothy
Salvaterra Gianni
Samuelsson Evert u Ulla
Sanbrook Sidney u Patricia
Sandler Valeri
Saunders David
Sausmekat Ingo
Savage Anthony u Jane
Sbocchelli Gianfranco
Scarles Ronald u Valerie
Scarlett John
Scheja Hans, Carin u binhom (and son)
Schell John
Schmid Gernot, Cornelia u hames uliedhom (and five children)
Schmid Hans u Martina
Schmid Michael
Schmid Ralf
Schmidlin Peter
Schneider Peter
Schoenhofer Ludwig
Schroder-Behrendt Susanne (Ms)
Schulpen Petrus u Helene
Screpanti Italo
Scurfield Matthew, Lena u binhom (and son)
Sedova Irina (Ms) u binha (and son)
Sehringer Marc
Self Jonathan
Selli Roberto u Alba
Senne Karl
Seraqui de Buttafoco Jean
Sewefi Sewefi Abd El Rehem
Shepherd Jonathan
Sheppard Alfred u Beatrice
Shi Zhaodi (Ms) u bintha (and daughter)
Shkura Viktor
Shlosberg Mikhail, Margarita u binhom (and son)
Shurey Kenyon u Peggy
Shvydchenko Gennadiy
Shwartz Aharon
Sidiqi Ghiasuddin, Galina, missier tar-rispett u binthom (father-in-law and daughter)
Sidiqi Salahuddin, Roohi u binhom (and son)
Sidorenko Alexandre Irina u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Sie Hian Hauw, Dorien u tliet uliedhom (and three children)
Siebholz Dietmar, Katrin u binhom (and son)
Sieminski Jurgen u Patricia
Sienkiewicz Marcin
Sigl Silke (Mrs)
Silhavy Lubomir
Simm John
Simpson David, Janice, u żewġ uliedhom (and two children)
Simpson John Sinclair
Simpson Ronald
Sinclair Stevenson Sonja (Mrs)
Singh Jarnail, Mahender u tliet uliedhom (and three children)
Sinioukov Anatoly, Valentina u erba' uliedhom (and four children)
Sinn Robert, Pamela u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Sira Harjinder Singh
Sisak Petr
Slabik Hans-Lothar
Sleuwen Heinz u Susan
Sleypen Maurice u Christiane
Smit Willem u Victoria
Smith David, Dianne u binthom (and daughter)
Smith George, Gladys u binhom (and son)
Smith Joan (Ms)
Smith Robert
Soderstrom Per Gustav
Sokova Olena, Leonid, binhom u l-ġenituri (son and parents)
Somkuti Tamas u Karolin
Soprunovskiy Vladimir, Elena u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Spiljak Ines (Ms)
Spina Giacomo
Spiro Agnes (Mrs)
Steger Peter u Bernadette
Steinbach Ingo
Stephens Sebastian
Stephens-Ofner John u Sonja
Stetsioura Iouri, Lioudmila u binthom (and daughter)
Stewart Amy (Miss)
Stibbs Monica (Mrs)
Stochino Raffaele
Stodel Henri
Storm Eleonora (Ms)
Strafalaci Francesco
Stubbs Janatha (Mrs)
Studer Franz u Ruth
Stumm Marcus
Sundrehagen Erling
Susani Pierluigi
Sutcliffe Constance (Miss)
Swash Stanley u Jane
Switzer Ronald u Barbara
Syed Nighat (Ms)
Szabo Gyorgy u Maria

T

Temple Michael u Ann
Ten Have Alexander u Catharina
Ten Have Henri
Ter Hofstede Hendrik
Thomas Bessie (Mrs)
Thomas Rebecca (Ms)
Thompson Allen u Jessie
Thompson Arthur
Thompson John u Vera
Thorns Denis Martin Henton
Thorogood Mark u Akiko
Thorp Doreen (Lady)
Thwaites Richard u Ann Catherine
Tibbe Gunter u Paula
Tihn Leo u Barbara
Tijssen Jan u Elisabeth
Todd Stewart u Heather
Tomio Eros Felice
Tomlin Jan
Tose Kathleen (Mrs)
Tothill Francis
Tower Leslie u Doris
Towse Graham, June u binhom (and son)
Tramontano Armando
Trapnell Michael, Vjollca, żewġ uliedhom u omm tar-rispett (two children and mother-in-law)
Troshin Sergei, Irina u żewġ uliedhom bniet (and two daughters)
Tsvetkov Alexei, Olga u żewġ uliedhom (and two children)
Turner Emmeline (Mrs)
Turner Hilary u Betty
Turner Royce u Shirley
Turnich Mario
Twist Natalie (Mrs)

U

Urso Michele

V

Vaghi Matteo
Vain Anthony
Valdemarsson Bengt
Valenti Deni
Valentini Emilia (Ms)
Valtchev Ludmil, Doreta u binthom (and daughter)
Van Arkel Jacob u Sabine
Van Beek Benjamin u Gerda
Van Beek Johannes

Van Buuren Robertus
Van de Cappelle Cornelis, Euphemia u binthom (and daughter)
Van de Stolpe Antonia (Mrs)
Van Den Akker Guido u Fijtje
Van Den Berg Gunter
Van Den Bergh Johannes
Van Den Bichelaer Alphonsus u Huberdina
Van Den Brink Gijsbertus u Joanna
Van Den Enden Josephus u Petronella
Van Der Doorn Apolonia (Ms)
Van Der Straten-Ponthoz Monette (Mrs)
Van Der Wal Simon u Tietje
Van Dommelen Bernardus u Else
Van Elten Harry
Van Esch Jeroen
Van Gaever Andre
Van Geldrop Antonius u Maria Birgitta
Van Grunsven Arnoldus u Maria
Van Huffelen Karel
Van Kets Maarten
Van Vliet Jacobus, Violetta, u binhom (and son)
Vari Sandor
Veenhuysen Robert
Vega Roman, Galyna u binhom (and son)
Venselaar Henricus u Maria
Verwayen Ynes Maria (Ms)
Villa Alfredo
Vioen Guido
Vleggaar Jan u Maria
Vlek Petrus u Karen
Vooght Aubrey
Voshchevskyy Mykola, Olena u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Voshchevskyy Valeriy, Svitlana u binthom (and daughter)
Vybiral Radomir

W

Wagland William
Waimuri Aris u Evi
Walker Allan u Ceri
Walker Simon
Wallace James u Josephine
Walsh Glenn Howard u Diane Lillian
Walsh Terence u Jean
Walshaw Margaret (Mrs)
Wang Jiaxiang, Feng Lihua u binhom (and son)
Wang Yuanlin, jiang Weizhen u binhom (and son)
Wassenaar Eric u Martine
Wauters Hubert u Maryke
Wayne Nigel u Teshai
Webber William u Dorothy
Weber Norbert
Webster Rudolph u Florence
Weissenberger Rudolf u Dorothea
Weitnauer Marie-Louise (Mrs)
Weitzer Andreas, Elisabeth u tliet uliedhom bniet (and three daughters)
Wells Carol (Mrs)
Welsh Alexander u Jennifer
Wes Arend u Irene
White Pauline (Ms)
Whiting Ian u Margaret
Wijnberg Hans
Wilkinson Stewart, Tamsin u żewġ uliedhom (and two children)
Willemse Freddy u Sonia
Williams Kenneth u June
Wilson Brian u Pamela
Wilson Fred u Rosaleen
Wilson Robert u Irene
Winston Roy u Gertrude
Woltering Bernard
Wood Dennis u Elizabeth
Wood John u Frances
Wood Mary (Miss)
Woode Alan
Woodward Frank u Alice
Woolls Victor u Grace
Worthington Keith u Janet
Wosten Karel u Gertruda
Wrenninge Bo Christian u Rosemary

X

Xiao Deshang u Lu Qiong
Xiong Ran, Dai Yinghong u binhom (and son)
Xu Lei, Shi Rongzheng u binthom (and daughter)

Y

Yu Yang u Zhou Qianhui

Z

Zadra Giorgio
Zawisla Klaus u Renate
Zeitlin Akiko (Mrs), Bruce u binhom (and son)
Zemlyanskiy Sergey, Elena u erba' uliedhom (and four children)
Zeng Weixin, Lei u żewġ uliedhom subien (and two sons)
Zerman Gabriele, Leda u binthom (and daughter)
Zeugin Gerhard
Zhang Ke u Chen Miao
Zhang Zheng, Zhong Fengchai u binthom (and daughter)
Zheng Qingguo
Zinchenko Viktor u Valentina
Zingre Kurt u Eliane
Zughaid Hasan, Warieda u binhom (and son)
Zuijdgeest Elbertus u Dorothea
Zunkovic Igor, Martina u binhom (and son)
Zweers Robert

Nru. 659

PERSUNI REĠISTRATI BĦALA ĊITTADINI TA' MALTA

Emenda

B'RIFERENZA għan-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 605 bit-titolu msemmi hawn fuq ippubblikata fil-Gazzetta tal-Gvern tal-11 ta' Lulju, 2003, f'paġna 9815, ngħarrfu b'din għall-informazzjoni ta' kulħadd illi l-ewwel isem fil-lista, jiġifieri dak ta' Addison Alan bl-indirizz u d-data ħdejn ismu, kien ippubblikat bi żball u għalhekk għandu jitħassar mill-istess lista. L-isem ta' din il-persuna kien diġà ġie ppubblikat fil-ħarġa tal-Gazzetta tal-Gvern ta' l-14 ta' Jannar, 2003, fin-Notifikazzjoni tal-Gvern Nru. 64, f'paġna 297.

Il-25 ta' Lulju, 2003

No. 659

PERSONS REGISTERED AS CITIZENS OF MALTA

Amendment

WITH reference to Government Notice 605 under the above mentioned heading published in the Government Gazette dated 11th July, 2003, on page 9815, it is notified for general information that the first name in the list, namely that of Addison Alan with the address and date shown against the same name, was erraneously published and should therefore be deleted from the same list. This person's name had already been published in the Government Gazette dated 14th January, 2003, under Government Notice No. 64, on page 297.

25th July, 2003

Nru. 660

MINISTERU TAL-FINANZI U AFFARIJIET EKONOMIĊI

BIS-SAĦĦA tas-setgħat moghtija bir-regolament 13 (1) (b) ta' l-Erbatax-il Skeda (Riċevuti Fiskali) tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud, 1998, il-Kummissarju tat-Taxxa fuq il-Valur Miżjud jgħarraf illi t-tip ta' *cash register* fiskali skond kif tidher hawn taħt ġiet approvata:-

Marka *Brand*	Mudell *Model*	Bejjiegħ *Supplier*
Elzab	Jota	PDK Investments Ltd 1st Floor, 74, Constitution Street Mosta

Il-25 ta' Lulju, 2003

No. 660

MINISTRY OF FINANCE AND ECONOMIC AFFAIRS

IN exercise of the powers conferred by regulation 13 (1) (b) of the Fourteenth Schedule (Fiscal Receipts Regulations) of the Value Added Tax, 1998, the Commissioner of Value Added Tax hereby notifies that the following type of fiscal cash register has been approved:-

Marka *Brand*	Mudell *Model*	Bejjiegħ *Supplier*
Elzab	Jota	PDK Investments Ltd 1st Floor, 74, Constitution Street Mosta

25th July, 2003

Nru. 661

ELEZZJONIJIET TAL-KUNSILLI LOKALI
QALA

DIKJARAZZJONI TAR-RIŻULTAT TA' ELEZZJONI KAŻWALI

AĦNA, li ffirmajna isimna hawn taħt, Kummissjonarji Elettorali fl-Elezzjoni Każwali ta' Kunsillier, li saret fis-7 ta' Lulju, 2003, biex jimtela l-post li tbattal minn Angela Portelli, Kunsillier għal-lokalita` ta' Qala, hawnhekk ngħarrfu illi l-poloz tal-votazzjoni fil-pakkett issiġillat tal-Kunsillier li l-post tiegħu tbattal, ġew eżaminati u trasferiti skond il-liġi lill-kandidat nominat validament u li r-riżultat huwa kif jidher hawn taħt:-

No. 661

LOCAL COUNCILS' ELECTIONS
QALA

DECLARATION OF RESULT OF A CASUAL ELECTION

WE, the undersigned, Electoral Commissioners at the Casual Election of a Councillor, held on the 7th July, 2003, to fill the post vacated by Angela Portelli, an elected Councillor for the locality of Qala, do hereby give notice that the ballot papers in the sealed parcel of the vacating Councillor were duly examined and transferred according to the validly nominated candidate and that the result is as shown hereunder:-

Numru ta` voti fil-Pakkett / *Number of votes in Parcel* } **162**

Numru ta' Kunsilliera li għandhom jiġu eletti / *Number of Councillors to be elected* } **1**

Kwota / *Quota* } **81**

Isem tal-Kandidat *Name of Candidate*	Għadd1 *1st Count*
	Voti *Votes*
Partit Nazzjonalista	
SCIBERRAS KEVIN	154E
Voti Mhux Trasferibbli *Non-Transferable Papers*	8
Total *Total*	162

AĦNA hawnhekk ngħarrfu illi SCIBERRAS KEVIN ġie kif mistħoqq elett Kunsillier għal-lokalita` msemmija hawn fuq.
WE do hereby declare that is duly elected Councillor for the above-mentioned locality.

Id-data tal-lum is-7 ta' Lulju, 2003
Dated this 7th July, 2003

C. L. De GABRIELE
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali
Chief Electoral Commissioner

G. BORG CARDONA — M. CALLUS — V. CAVALLO — E. CREMONA
J. DE GRAY — H. DISTEFANO — V. GANADO — C.J. PORTELLI

Kummissjonarji Elettorali
Electoral Commissioners

Il-25 ta' Lulju, 2003 — 25th July, 2003

Nru. 662

ELEZZJONIJIET TAL-KUNSILLI LOKALI
MARSA

DIKJARAZZJONI TAR-RIŻULTAT TA' ELEZZJONI KAŻWALI

AĦNA, li ffirmajna isimna hawn taħt, Kummissjonarji Elettorali fl-Elezzjoni Każwali ta' Kunsillier, li saret fil-21 ta' Lulju, 2003, biex jimtela l-post li tbattal minn Carmel Aquilina, Kunsillier għal-lokalita` ta' Marsa, hawnhekk ngħarrfu illi l-poloz tal-votazzjoni fil-pakkett issiġillat tal-Kunsillier li l-post tiegħu tbattal, ġew eżaminati u trasferiti skond il-liġi lill-kandidat nominat validament u li r-riżultat huwa kif jidher hawn taħt:-

No. 662

LOCAL COUNCILS' ELECTIONS
MARSA

DECLARATION OF RESULT OF A CASUAL ELECTION

WE, the undersigned, Electoral Commissioners at the Casual Election of a Councillor, held on the 21st July, 2003, to fill the post vacated by Carmel Aquilina, an elected Councillor for the locality of Marsa, do hereby give notice that the ballot papers in the sealed parcel of the vacating Councillor were duly examined and transferred according to the validly nominated candidate and that the result is as shown hereunder:-

Numru ta' voti fil-Pakkett / *Number of votes in Parcel* } **302**

Numru ta' Kunsillieri li għandhom jiġu eletti / *Number of Councillors to be elected* } **1**

Kwota / *Quota* } **151**

Isem tal-Kandidat *Name of Candidate*	Għaddi 1 *1st Count*
	Voti *Votes*
Partit Nazzjonalista	
CARUANA ANTHONY	288E
Voti Mhux Trasferibbli *Non-Transferable Papers*	14
Total *Total*	302

AĦNA hawnhekk ngħarrfu illi CARUANA ANTHONY ġie kif mistħoqq elett Kunsillier għal-lokalita` msemmija hawn fuq.
WE do hereby declare that is duly elected Councillor for the above-mentioned locality.

Id-data tal-lum il-21 ta' Lulju, 2003
Dated this 21st July, 2003

C. L. De GABRIELE
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali
Chief Electoral Commissioner

G. BORG CARDONA M. CALLUS V. CAVALLO E. CREMONA
J. DE GRAY H. DISTEFANO V. GANADO C.J. PORTELLI

Kummissjonarji Elettorali
Electoral Commissioners

Nru. 663

ATT TA' L-1993 DWAR KUNSILLI LOKALI

IL-KUMMISSJONI Elettorali tgħarraf illi l-kandidat elett bħala Kunsillier fl-elezzjoni każwali li saret nhar it-Tnejn, il-21 ta' Lulju, 2003, għall-Kunsill Lokali ta' Marsa, biex jimtela l-post li tbattal mis-Sur Carmel Aquilina, huwa dak li ismu jidher hawn taħt:–

CARUANA ANTHONY

Uffiċċju tal-Kummissjoni Elettorali,
Evans Building,
Misraħ Sant'Jiermu,
Il-Belt Valletta.

Il-25 ta' Lulju, 2003

No. 663

LOCAL COUNCILS ACT, 1993

THE Electoral Commission notifies that the candidate elected as Councillor in the casual election held on Monday, 21st July, 2003, for the Local Council of Marsa, to fill the post vacated by Mr Carmel Aquilina, is that whose name is shown hereunder:–

CARUANA ANTHONY

C. L. De GABRIELE
Kummissjonarju Elettorali Prinċipali
Chief Electoral Commissioner

Office of the Electoral Commission,
Evans Building,
St Elmo Square,
Valletta.

25th July, 2003

No. 664

ATT DWAR IL-*CONDOMINIA*
(Kap. 398)

NGĦARRFU b'din illi jiena rċevejt applikazzjoni għar-reġistrazzjoni tar-regolamenti li jirregolaw l-imsemmija *Condominia*:

Nru. tal-*Condominium* *Condominium Number*	Indirizz tal-*Condominium* *Address of Condominium*	Rimarki *Remarks*	Data tar-Reġistrazzjoni *Date of Registration*
19	San Andrea Court B, St. Andrews Road, St. Andrews	Reġistrazzjoni tar-regolamenti/ *Registration of Rules*	16/07/2003

Dott. Audrey Vassallo
A/Reġistratur ta' l-Artijiet

Il-25 ta' Lulju, 2003

No. 664

CONDOMINIUM ACT
(Cap. 398)

NOTICE is hereby given that I have received an application for the registration of rules regulating the following condominia:

Nru. tal-*Condominium* *Condominium Number*	Indirizz tal-*Condominium* *Address of Condominium*	Rimarki *Remarks*	Data tar-Reġistrazzjoni *Date of Registration*
19	San Andrea Court B, St. Andrews Road, St. Andrews	Reġistrazzjoni tar-regolamenti/ *Registration of Rules*	16/07/2003

Dr Audrey Vassallo
A/Land Registrar

25th July, 2003

Nru. 665

L-AWTORITÀ TA' MALTA DWAR L-AMBJENT U L-IPPJANAR

Applikazzjonijiet li għandhom bżonn avviż ta' studju ta' l-impatt ambjentali skond l-artikolu 7(5) tar-Regolamenti dwar l-Istudju dwar l-Impatt Ambjentali (Avviż Legali Nru. 204/2001)

IL-PROPOSTA għal żvilupp hawn taħt imsemmija teħtieġ studju ta' l-Impatt Ambjentali. L-applikazzjoni tidher skond il-lokalità u tinkludi n-numru ta' l-applikazzjoni, it-titlu ta' l-iżvilupp u l-isem ta' l-applikant. Il-pubbliku jista' jara l-

No. 665

MALTA ENVIRONMENT AND PLANNING AUTHORITY

Applications that require an environmental impact assessment notice in accordance with section 7(5) of the Environmental Impact Assessment (2001) Regulations (Legal Notice 204/2001)

THE following development proposal requires to be subjected to an Environmental Impact Assessment. The development is set out by locality and includes the reference number, title of the development and the name of the appli-

applikazzjoni hawn taħt imsemmija fl-uffiċċji ta' l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, il-Furjana, waqt il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-pubbliku huwa mistieden jibgħat kummenti bil-miktub lill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar, St. Francis Ravelin, il-Furjana, dwar materji li jkun jixtieq li jiġu inklużi fl-istudju ta' l-Impatt Ambjentali. Is-sottomissjonijiet għandu jkollhom id-dettalji ta' l-applikazzjoni kif jidhru hawn taħt. Il-kummenti għandhom jaslu l-Awtorità sa tliet ġimgħat mid-data dan l-avviż. Aktar informazzjoni tinstab fuq il-*website* ta' l-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-

cant. Copies of these applications, including a Project Description Statement, can be viewed during office hours at the offices of the Malta Environment and Planning Authority in Floriana.

The public is advised to submit in writing to the Malta Environment and Planning Authority, St. Francis Ravelin, Floriana, any issues it wishes to see included in the Environmental Impact Assessment. Submissions should contain details of the application as given below. All submissions are to reach the Malta Environment and Planning Authority within 3 weeks from the date of this notice. More information can be obtained from the EIA website: www.eia-malta.org.

Marsascala	GF 3623/03	Titjib ta' l-impjant tal-kompostaġġ ta' Sant'Antnin u riċiklaġġ ta' materjal
Marsascala		*Improvement of the Sant'Antnin Composting Plant and Materials Recovery Facility (MRF)*
		Chief Executive, Waste Serv Malta Ltd

Il-25 ta' Lulju, 2003

25th July, 2003

Nru. 666

ATT DWAR IL-PROFESSJONI NUTARILI U ARKIVJI NUTARILI (KAP. 55)

Nomina ta' Nutar Konservatur

NGĦARRFU b'din illi bis-saħħa tas-setgħat mogħtija bl-artikolu 20 ta' l-Att dwar il-Professjoni Nutarili u Arkivji Nutarili, il-Qorti ta' Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili nnominat lin-Nutar Dott. Romina Buontempo, LL.D., bħala Nutar Konservatur ta' l-Atti tan-Nutar Dott. Nathalie Guillaumier, LL.D.

Reġistratur
Qorti tar-Reviżjoni ta' l-Atti Nutarili

It-30 ta' Ġunju, 2003

No. 666

NOTARIAL PROFESSION AND NOTARIAL ARCHIVES ACT (CAP. 55)

Appointment of Notary Keeper

IT is hereby notified that, in exercise of the powers conferred by section 20 of the Notarial Profession and Notarial Archives Act, the Court of Revision of Notarial Acts has appointed Notary Dr Romina Bartolo Buontempo, LL.D., to be Notary Keeper for the acts of Notary Dr Nathalie Guillaumier, LL.D.

Registrar
Court of Revision of Notarial Acts

30th June, 2003

Nru. 667

ORDINANZA DWAR IL-ĦADDIEMA D-DEHEB U L-ĦADDIEMA L-FIDDA (ARĠENTIERA) (KAPITLU 46)

IL-KUMMISSARJU tat-Taxxi Interni jgħarraf illi fid-dati li jidhru hawn taħt, il-prezz tad-deheb u l-fidda li fuqu huma bbażati l-valutazzjonijiet magħmulin mill-Konslu għall-Ħaddiema d-Deheb u l-Ħaddiema l-Fidda ġie ffissat għall-finijiet ta' l-artikolu 12 ta' l-imsemmija Ordinanza kif ġej:–

No. 667

GOLDSMITHS AND SILVERSMITHS ORDINANCE

(CHAPTER 46)

THE Commissioner of Inland Revenue notifies that on the dates shown hereunder, the price of gold and silver on which valuations made by the Consuls for Goldsmiths and Silversmiths are based has been fixed for the purposes of section 12 of the said Ordinance as follows:–

Data *Date*	Deheb Pur Gramma *Pure Gold* *Grams*	Fidda Pura Gramma *Pure Silver* *Grams*
18. 7. 03	Lm4.22c9	7c1
21. 7. 03	Lm4.30c1	7c0
22. 7. 03	Lm4.33c6	7c0
23. 7. 03	Lm4.31c3	7c0
24. 7. 03	Lm4.37c1	7c3

Il-25 ta' Lulju, 2003

Nru. 668

ATT BIEX JIRREGOLA T-TELEKOMUNIKAZZJONI (KAP. 399)

GĦALL-FINIJIET tas-subartikolu (5) ta' l-artikolu 14 ta' l-Att biex jirregola t-Telekomunikazzjoni (Kap. 399), l-Awtorità ta' Malta dwar il-Komunikazzjoni u l-Ministru għat-Trasport u Komunikazzjoni jgħarrfu b'din li fl-14 ta' Lulju 2003, ingħatat liċenza lil Callzone Limited biex tipprovdi u taġġixi ta' fornitur ta' servizz ta' l-internet u biex tistalla l-infrastruttura meħtieġa biex tipprovdi dawn is-servizzi.

Il-liċenza nħarġet peress li:

1) l-għoti tal-liċenza lill-applikant tagħti lill-utenti aktar għażla kemm fil-kwalità kif ukoll fil-prezz fir-rigward tas-servizzi li l-applikant jipprovdi; u

2) l-għoti tal-liċenza hi skond il-funzjonijiet ta' l-Awtorità kif provdut fl-artikolu 4 tal-Kap. 399 u fl-artikolu 4 tal-Kap. 418 tal-Liġijiet ta' Malta.

25th July, 2003

No. 668

TELECOMMUNICATIONS (REGULATION) ACT (CAP. 399)

FOR the purposes of article 14(5) of the Telecommunications (Regulation) Act, the Malta Communications Authority and the Minister for Transport and Communications hereby notify that on the 14th July 2003 a licence was granted to Callzone Limited to act as and provide the services of an Internet Service Provider and to install the infrastructure necessary to provide such services.

The licence has been issued as:

1) the grant of the licence to the applicant will offer users more choice in terms of quality and price in the context of the services the applicant provides; and

2) the grant of the licence is in accordance with the functions of the Authority as stated in article 4 of the Telecommunications (Regulation) Act and article 4 of the Malta Communications Authority Act, Cap. 418.

Il-25 ta' Lulju, 2003

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 61

Il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf li skond l-Avviż Legali 101/97, it-toroq hawn taħt imsemmija ser jiġu klassifikati bħala Żoni ta' Rmonk kif indikat hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolamenti tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu u jieqfu fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Tas-Sliema/San Ġiljan

Nhar is-Sibt, is-26 ta' Lulju, 2003, mis-6.00 p.m. sa nofsillejl mit-toroq li ġejjin: Sant'Elena, Manwel Dimech, Pjazza tal-Ballutta, il-Kbira u l-Kulleġġ l-Antik.

25th July, 2003

POLICE NOTICE

No. 61

The Commissioner of Police hereby notifies that in terms of Legal Notice 101/97, the streets listed hereunder are to be classified as Tow Zones as indicated hereunder on the dates and times indicated.

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulations Ordinance (Cap. 65), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Sliema/St. Julians

On Saturday, 26th July, 2003, from 6.00 p.m. to midnight through the following streets: Sant'Elena, Manwel Dimech, Pjazza tal-Ballutta, il-Kbira and il-Kulleġġ l-Antik.

Nhar il-Ħadd, is-27 ta' Lulju, 2003, mill-10.00 a.m. sas-2.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: Sant'Elena, Manwel Dimech, Pjazza tal-Ballutta, il-Kbira, il-Kulleġġ l-Antik, Imrabat, il-Qalb Imqaddsa, il-Ballut, Camenzuli, Sant'Angelo, San Neriku, Patri Marjanu Vella u Ġafar.

Nhar il-Ħadd, is-27 ta' Lulju, 2003, mis-6.00 p.m. sa nofsillejl mit-toroq li ġejjin: il-Kbira, Pjazza tal-Balluta, Camenzuli, il-Ballut, il-Kulleġġ l-Antik, Patri Marjanu Vella, Sant'Angelo u Sant'Elena.

Nhar is-Sibt, is-26 ta' Lulju, 2003 u nhar il-Ħadd, is-27 ta' Lulju, 2003, mis-6.00 p.m. 'il quddiem, Triq il-Kbira li tibda minn naħa ta' Triq il-Kulleġġ l-Antik sal-Pjazza tal-Ballutta se tkun klassifikata bħala żona pedonali u għalhekk mhux se jithallew vetturi jgħaddu jew jipparkjaw f'din it-triq.

Il-25 ta' Lulju, 2003

On Sunday, 27th July, 2003, from 10.00 a.m. to 2.00 p.m. through the following streets: Sant'Elena, Manwel Dimech, Pjazza tal-Ballutta, il-Kbira, il-Kulleġġ l-Antik, Imrabat, il-Qalb Imqaddsa, il-Ballut, Camenzuli, Sant'Angelo, San Neriku, Patri Marjanu Vella and Ġafar.

On Sunday, 27th July, 2003, from 6.00 p.m. to midnight through the following streets: il-Kbira, Pjazza tal-Balluta, Camenzuli, il-Ballut, il-Kulleġġ l-Antik, Patri Marjanu Vella, Sant'Angelo and Sant' Elena.

On Saturday, 26th July 2003 and on Sunday 27th July 2003, from 6.00 p.m. onwards Triq il-Kbira starting from Triq il-Kulleġġ l-Antik up to Pjazza tal-Balluta shall be classified as pedestrian zone and as such no vehicles will be allowed to park or pass along this street.

25th July, 2003

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 62

Bis-saħħa ta' l-artikolu 52 (1) ta' l-Ordinanza dwar ir-Regolamenti tat-Traffiku (Kap. 65), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu u jieqfu fit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-ħinijiet indikati.

Il-Qala, Għawdex

Nhar it-Tnejn, it-28 ta' Lulju, 2003 mis-7.30 p.m. minn Pjazza San Ġużepp.

Nhar il-Ħamis, il-31 ta' Lulju, 2003 mid-9.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: Pjazza San Ġużepp, San Franġisk, l-Isqof Buttigieg, it-28 ta' April 1688 u Pjazza l-Isqof Buttigieg.

Nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Awissu, 2003 mis-6.00 a.m. minn Pjazza San Ġużepp.

Nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Awissu, 2003 mid-9.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: Pjazza San Ġużepp, in-Nadur, il-Vittorja, l-Isqof Buttigieg, Pjazza l-Isqof Buttigieg u t-28 ta' April 1688.

Nhar is-Sibt, it-2 ta' Awissu, 2003, mis-6.30 a.m. minn Pjazza San Ġużepp.

Nhar is-Sibt, it-2 ta' Awissu, 2003, mid-9.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: il-Belveder, Pjazza l-Isqof Buttigieg, it-28 ta' April 1688, Pjazza San Ġużepp u l-Imġarr.

Nhar il-Ħadd, it-3 ta' Awissu, 2003, mill-11.00 a.m. mit-toroq li ġejjin: il-Kunċizzjoni, Pjazza San Ġużepp, San

POLICE NOTICE

No. 62

In virtue of section 52 (1) of the Traffic Regulations Ordinance (Cap. 65), the Commissioner of Police hereby notifies that the transit and stopping of vehicles through the streets mentioned hereunder is prohibited on the dates and times indicated.

Qala, Gozo

On Monday, 28th July, 2003, from 7.30 p.m. through Pjazza San Ġużepp.

On Thursday, 31st July, 2003, from 9.00 p.m. through the following streets: Pjazza San Ġużepp, San Franġisk, l-Isqof Buttigieg, it-28 ta' April 1688 and Pjazza l-Isqof Buttigieg.

On Friday, 1st August, 2003, from 6.00 a.m. through Pjazza San Ġużepp.

On Friday, 1st August, 2003, from 9.00 p.m. through the following streets: Pjazza San Ġużepp, in-Nadur, il-Vittorja, l-Isqof Buttigieg, Pjazza l-Isqof Buttigieg and it-28 ta' April 1688.

On Saturday, 2nd August, 2003, from 6.30 a.m. through Pjazza San Ġużepp.

On Saturday, 2nd August, 2003, from 9.00 p.m. through the following streets: il-Belveder, Pjazza l-Isqof Buttigieg, it-28 ta' April 1688, Pjazza San Ġużepp and l-Imġarr.

On Sunday, 3rd August, 2003, from 11.00 a.m. through the following streets: il-Kunċizzjoni, Pjazza San Ġużepp, San

Franġisk, l-Isqof Buttigieg u t-28 ta' April 1688.

Nhar il-Ħadd, it-3 ta' Awissu, 2003, mis-6.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: Pjazza San Ġużepp, il-Wardija, Belveder, it-28 ta' April 1688, San Ġużepp, Pjazza San Ġużepp, Pjazza l-Isqof Buttigieg u l-Qala.

Huwa pprojbit l-ipparkjar fit-toroq imsemmija hawn fuq u l-vetturi misjuba pparkjati hemm jiġu rmunkati.

Valletta

Nhar is-Sibt, it-2 ta' Awissu, 2003 mit-8.00 a.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Merkanti, San Duminku, ir-Repubblika, San Ġwann, San Nikola, San Sebastjan magħrufa wkoll bħala s-Sur ta' l-Ingliżi (quddiem il-Berġa tal-Baviera).

Nhar il-Ħadd, it-3 ta' Awissu, 2003, mill-5.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Merkanti, San Duminku, ir-Repubblika, San Ġwann u l-Pjazza ta' San Jiermu (l-area kollha).

Huwa pprojbit l-ipparkjar fit-toroq imsemmija hawn fuq u l-vetturi misjuba pparkjati hemm jiġu rmunkati.

Il-Birgu

Nhar il-Ħamis, it-28 ta' Awissu, 2003, mis-7.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Boffa, il-Mina l-Kbira, it-Torri ta' San Ġwann, Triq ta' Biswit il-Kwartier, Pace Scicluna, il-Papa Alessandru, in-Nofsinhar, Mistral, H Tabone, Santa Skolastika, Sagra Infermerija, La Valette, il-Palazz l-Antik tal-Gvernatur, Sant' Antnin u Misraħ ir-Rebħa).

Nhar il-Ġimgħa, id-29 ta' Awissu, 2003, mis-7.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Mina l-Kbira, Telgħet il-Mina l-Kbira, il-Kardinal, Desain u Misraħ ir-Rebħa.

Nhar is-Sibt, it-30 ta' Awissu, 2003, mit-8.00 a.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Boffa, il-Mina l-Kbira, Misraħ ir-Rebħa, San Filippu, La Valette, is-Sagra Infermerija, Santa Skolastika, H. Tabone, il-Kwartier, Pace Scicluna, Biswit il-Kwartier u l-Palazz ta' l-Arċisqof.

Nhar is-Sibt, it-30 ta' Awissu, 2003, mis-7.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: il-Mina l-Kbira, it-Torri ta' San Ġwann, Biswit il-Kwartier, Pace Scicluna, il-Kwartier, H. Tabone, Santa Skolastika, is-Sagra Infermerija, La Valette u Misraħ ir-Rebħa.

Nhar il-Ħadd, il-31 ta' Awissu, 2003, mill-5.00 p.m. 'il quddiem mit-toroq li ġejjin: Misraħ ir-Rebħa, La Valette, H.

Franġisk, l-Isqof Buttigieg and it-28 ta' April 1688.

On Sunday, 3rd August, 2003, from 6.30 p.m. through the following streets: Pjazza San Ġużepp, il-Wardija, Belveder, it-28 ta' April 1688, San Ġużepp, Pjazza San Ġużepp, Pjazza l-Isqof Buttigieg and il-Qala.

The parking of vehicles along the above mentioned streets is also prohibited and vehicles found parked there will be towed.

Valletta

On Saturday, 2nd August, 2003 from 8.00 a.m. onwards through the following streets: il-Merkanti, San Duminku, ir-Repubblika, San Ġwann, San Nikola, San Sebastjan also known as the Sur ta' l-Ingliżi (infront of the Auberge de Baviere).

On Sunday, 3rd August, 2003, from 5.00 p.m. onwards through the following streets: il-Merkanti, San Duminku, ir-Repubblika, San Ġwann and Pjazza ta' San Jiermu (the whole area).

The parking of vehicles along the above mentioned streets is also prohibited and vehicles found parked there will be towed.

Vittoriosa

On Thursday, 28th August, 2003, from 7.00 p.m. onwards through the following streets: Boffa, il-Mina l-Kbira, it-Torri ta' San Ġwann, Triq ta' Biswit il-Kwartier, Pace Scicluna, il-Papa Alessandru, in-Nofsinhar, Mistral, H Tabone, Santa Skolastika, Sagra Infermerija, La Valette, il-Palazz l-Antik tal-Gvernatur, Sant' Antnin and Misraħ ir-Rebħa.

On Friday, 29th August, 2003, from 7.00 p.m. onwards through the following streets: il-Mina l-Kbira, Telgħet il-Mina l-Kbira, il-Kardinal, Desain and Misraħ ir-Rebħa.

On Saturday, 30th August, 2003, from 8.00 a.m. onwards through the following streets: Boffa, il-Mina l-Kbira, Misraħ ir-Rebħa, San Filippu, La Valette, is-Sagra Infermerija, Santa Skolastika, H. Tabone, il-Kwartier, Pace Scicluna, Biswit il-Kwartier and il-Palazz ta' l-Arċisqof.

On Saturday, 30th August, 2003, from 7.00 p.m. onwards through the following streets: il-Mina l-Kbira, it-Torri ta' San Ġwann, Biswit il-Kwartier, Pace Scicluna, il-Kwartier, H. Tabone, Santa Skolastika, is-Sagra Infermerija, La Valette and Misraħ ir-Rebħa.

On Sunday, 31st August, 2003, from 5.00 p.m. onwards through the following streets: Misraħ ir-Rebħa, La Valette,

Tabone, Santa Skolastika, il-Mina l-Kbira, it-Torri ta' San Ġwann, Boffa, Telgħet il-Mina l-Kbira, il-Kardinal, Desain, il-Palazz ta' Arċisqof, Biswit il-Kwartier, Pace Scicluna, il-Papa Alessandru, in-Nofsinhar, il-Mistral, Post is-Sagra Infermerija, il-Palazz l-Antik tal-Gvernatur u Sant' Antnin.

Huwa pprojbit l-ipparkjar fit-toroq imsemmija hawn fuq fid-dati u l-hinijiet imsemmija. Vvetturi misjuba pparkjati hemm jiġu rmunkati.

Il-25 ta' Lulju, 2003

H. Tabone, Santa Skolastika, il-Mina l-Kbira, it-Torri ta' San Ġwann, Boffa, Telgħet il-Mina l-Kbira, il-Kardinal, Desain, il-Palazz ta' Arċisqof, Biswit il-Kwartier, Pace Scicluna, il-Papa Alessandru, in-Nofsinhar, il-Mistral, Post is-Sagra Infermerija, il-Palazz l-Antik tal-Gvernatur and Sant' Antnin.

Vehicles are not allowed to be parked on the dates and times at the indicated streets. Vehicles parked are subject to towing.

25th July, 2003

AVVIŻ TAL-PULIZIJA

Nru. 63

Bis-saħħa ta' l-artikolu 93 (1) tal-Kodiċi tal-Liġijiet tal-Pulizija (Kap. 10), il-Kummissarju tal-Pulizija jgħarraf illi l-vetturi tas-sewqan ma jkunux jistgħu jgħaddu mit-toroq imsemmija hawn taħt fid-dati u l-hinijiet indikati. Il-vetturi huma suġġetti li jiġu rmunkati.

Marsaxlokk

Nhar il-Ħamis, il-31 ta' Lulju, 2003, fit-8.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: l-Imriekeb, tax-Xerriek, il-Barumbara, San Piju V, l-Arżnell, il-Kavallerizza, Xatt is-Sajjieda u l-Pjazza tal-Knisja.

Nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Awissu, 2003, fit-8.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: tax-Xerriek, San Piju V, Xatt is-Sajjieda, Duncan, Kajjik u G. Maniscalco.

Nhar is-Sibt, it-2 ta' Awissu, 2003, fit-8.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: Kajjik, Duncan, Xatt is-Sajjieda, Sant'Andrija, il-Firilla, San Franġisk, l-Arżnell, il-Luzzu, San Piju V, is-Salvatur, Sant'Antnin, il-Kunċizzjoni u Pjazza tal-Knisja.

Nhar il-Ħadd, it-3 ta' Awissu, 2003, fis-1.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: Kajjik, iċ-Ċippi, iż-Żejtun, l-Arżnell, il-Kavallerizza, Xatt is-Sajjied u Duncan.

Nhar il-Ħadd, it-3 ta' Awissu, 2003, fis-6.00 p.m. mit-toroq li ġejjin: Xatt is-Sajjieda, San Piju V, is-Salvatur, l-Arżnell, Duncan, Santa Katerina, San Ġużepp, iż-Żejtun u l-Pjazza tal-Knisja.

Nhar il-Ħadd, it-3 ta' Awissu, 2003, fl-10.30 p.m. mit-toroq li ġejjin: Torri Vendome, Xatt is-Sajjieda, Pjazza tal-Knisja u Duncan.

Il-25 ta' Lulju, 2003

POLICE NOTICE

No. 63

In virtue of section 93 (1) of the Code of Police Laws (Cap. 10) the Commissioner of Police hereby notifies that the transit of vehicles through the streets mentioned hereunder will be suspended on the dates and times indicated. Vehicles are subject to towing.

Marsaxlokk

On Thursday, 31st July, 2003, at 8.00 p.m. through the following streets: l-Imriekeb, tax-Xerriek, il-Barumbara, San Piju V, l-Arżnell, il-Kavallerizza, Xatt is-Sajjieda and il-Pjazza tal-Knisja.

On Friday, 1st August, 2003, at 8.00 p.m. through the following streets: tax-Xerriek, San Piju V, Xatt is-Sajjieda, Duncan, Kajjik and G. Maniscalco.

On Saturday, 2nd August, 2003, at 8.00 p.m. through the following streets: Kajjik, Duncan, Xatt is-Sajjieda, Sant'Andrija, il-Firilla, San Franġisk, l-Arżnell, il-Luzzu, San Piju V, is-Salvatur, Sant'Antnin, il-Kunċizzjoni and Pjazza tal-Knisja.

On Sunday, 3rd August, 2003, at 1.00 p.m. through the following streets: Kajjik, iċ-Ċippi, iż-Żejtun, l-Arżnell, il-Kavallerizza, Xatt is-Sajjied and Duncan.

On Sunday, 3rd August, 2003, at 6.00 p.m. through the following streets: Xatt is-Sajjieda, San Piju V, is-Salvatur, l-Arżnell, Duncan, Santa Katerina, San Ġużepp, iż-Żejtun and Pjazza tal-Knisja.

On Sunday, 3rd August, 2003 at 10.30 p.m. through the following streets: Torri Vendome, Xatt is-Sajjieda, Pjazza tal-Knisja and Duncan.

25th July, 2003

AWTORITÀ MARITTIMA TA' MALTA

Avviż lill-Baħħara Nru. 42 ta' l-2003

Logħob tan-Nar fil-Bajja ta' Wied il-Għajn

Se jsir logħob tan-nar fuq barkun irmiġġat fin-naħa ta' ġewwa tal-Bajja ta' Wied il-Għajn. Il-barkun se jkun irmiġġat nhar is-Sibt, is-26 ta' Lulju, 2003 u l-murtali se jinħarqu bejn id-dati li ġejjin:

Nhar is-Sibt, is-26 ta' Lulju, 2003 u l-Ħadd, is-27 ta' Lulju, 2003.

L-inġenji tal-baħar u l-għawwiema kollha huma mwissija biex iżommu 'l bogħod mill-post minn fejn se jinħarqu l-murtali matul il-logħob tan-nar imsemmi hawn fuq.

L-inġenji kollha li jkunu jbaħħru n-naħa ta' ġewwa tal-Bajja ta' Wied il-Għajn għandhom jgħaddu b'attenzjoni u bil-mod.

Chart affettwata: BA 2538.

Il-25 ta' Lulju, 2003

MALTA MARITIME AUTHORITY

Notice to Mariners No. 42 of 2003

Fireworks Display at Marsascala Bay

A fireworks display will be let off from a barge moored at the inner part of Marsascala Bay. The barge will be moored on Saturday, 26th July 2003 and fireworks will be let off between the following dates:

Saturday, 26th July 2003 and Sunday, 27th July 2003.

All craft and bathers are warned to keep clear from the firing site during the above-mentioned displays.

All craft navigating in the inner most part of Marsascala Bay are to proceed with caution and at slow speed.

Chart affected: BA 2538.

25th July, 2003

AWTORITÀ MARITTIMA TA' MALTA

Avviż lill-Baħħara Nru. 43 ta' l-2003

Logħob tan-Nar mill-Bajja ta' San Ġiljan

Sa nhar il-Ħadd, is-27 ta' Lulju, 2003, se jsir logħob tan-nar fuq barkun irmiġġat f'nofs il-Bajja ta' San Ġiljan, 200 metru 'l bogħod mill-eqreb xatt. Il-ħruq tal-murtali se jsir mit-8.00 a.m. sa nofillejl.

L-inġenji tal-baħar u l-għawwiema kollha huma mwissija biex iżommu mhux anqas minn 200 metru 'l bogħod mill-inħawi minn fejn se jinħarqu l-murtali matul il-wirijiet hawn fuq imsemmija.

Ħadd ma jista' jbaħħar fil-Bajja meta jkunu qed jinħarqu l-murtali.

Il-25 ta' Lulju, 2003

MALTA MARITIME AUTHORITY

Notice to Mariners No. 43 of 2003

Fireworks Displays from St Julian's Bay

Fireworks displays will be let off from a barge moored in the middle of St Julian's Bay, 200 metres away from nearest shore up to Sunday, 27th July, 2003. The displays will take place between 8.00 a.m. and midnight.

All craft and bathers are warned to keep clear off an area of not less than 200metres from the firing site during the above mentioned displays.

Navigation within the Bay is prohibited during the actual fireworks displays.

25th July, 2003

AWTORITÀ MARITTIMA TA' MALTA

Avviż lill-Baħħara Nru. 44 ta' l-2003

Maratona ta' 50 Siegħa Bburdjar fil-Port ta' Marsamxett

Il-Vikings Sailing Club se jorganizza maratona ta' 50 Siegħa Bburdjar għall-karità fil-Port ta' Marsamxett

Jekk it-temp jippermetti, il-maratona se ssir f'żewġ arej alternanti, jiġifieri biswit il-Vikings Sailing Club, Xatt it-Tiben, u ħdejn il-*Ferry*, Tas-Sliema. Il-maratona għandha tibda mill-Vikings Sailing Club f'Xatt it-Tiben, il-Furjana, mill-5.00 p.m. nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Awissu, 2003 u tintemm fis-7.00 p.m. ta' nhar il-Ħadd, l-10 ta' Awissu, 2003.

Il-baħħara huma mwissija biex jieħdu ħsieb dan l-avveniment ta' ħawn fuq, ibaħħru b'attenzjoni u jżommu 'l bogħod mid-dgħajjes tal-qlugħ fid-dati u l-ħinijiet imsemmija qabel

Chart affettwata: BA 177.

Il-25 ta' Lulju, 2003

MALTA MARITIME AUTHORITY

Notice to Mariners No. 44 of 2003

50-hour Sailing Marathon at Marsamxett Harbour

TheVikings Sailing Club will be organizing a 50-hour sailing marathon for charity in Marsamxett Harbour.

Weather permitting, the marathon will take place in two alternating areas namely opposite the Vikings Sailing Club, Hay Wharf and The Ferries, Sliema. The marathon is due to commence from the Vikings Sailing Club at Hay Wharf, Floriana at 5.00 p.m. on Friday, 8th August, 2003 and ends at 7.00 p.m. on Sunday, 10th August 2003.

Mariners are to note the above, navigate with caution and give the sailing boats a wide berth on the dates and times mentioned above.

Chart affected BA 177.

25th July, 2003

DIPARTIMENT TAS-SAĦĦA

Riżultati ta' l-Intervisti għall-Postijiet fid-Diviżjoni tas-Saħħa

Id-Direttur Ġenerali jgħarraf illi wieħed jista' jara r-riżultati għall-intervisti għall-postijiet imsemmija hawn taħt fin-*notice-board* prinċipali fid-Diviżjoni tas-Saħħa, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, u fuq in-*notice-board* ta' l-Uffiċċju tal-Kummissjoni dwar is-Servizz Pubbliku, Il-Palazz, Valletta.

Il-postijiet huma dawn li ġejjin:
Senior House Officer fid-Dipartment ta' l-Ortopedija
Senior House Officer fid-Department tal-Patoloġija
*Senior Technical Officer (*Elettronika) fit-Taqsima ta' l-Inġinerija Bijomedika (Elettronika Ġenerali)
Uffiċjal Tekniku (*Mechanical Workshop*, Sptar San Luqa)

Il-25 ta' Lulju, 2003

DEPARTMENT OF HEALTH

Results of Interviews for Posts in the Health Division

The Director General notifies that the results of the interviews for the undermentioned posts may be viewed on the main notice-board in the Health Division, 15, Triq il-Merkanti, Valletta, and on the notice-board of the Office of the Public Service Commission, The Palace, Valletta.

The posts are the following:
Senior House Officer in the Department of Orthopaedics
Senior House Officer in the Department of Pathology
Senior Technical Officer (Electronics) in the Biomedical Engineering Section (General Electronics)
Technical Officer (Mechanical Workshop, St. Luke's Hospital)

25th July, 2003

COMPARATIVE RETURN OF REVENUE
for the period 1st January 2003 to 30th June 2003

	Budget 2003	Actual Revenue Jan - Jun 2003	Actual Revenue Jan - Dec 2002	Actual Revenue Jan - Jun 2002
	Lm	*Lm*	*Lm*	*Lm*
REVENUE				
I Customs and Excise Duties	66,490,000	28,754,510	59,813,255	27,476,368
II Licences, Taxes and Fines	91,334,000	38,748,738	86,046,966	39,865,911
III Income Tax	198,800,000	72,284,138	190,174,767	70,562,815
IV Value Added Tax [Consumption Tax	130,950,000	55,896,862	117,502,828	56,436,131
V Fees of Office	6,817,000	2,700,640	16,584,827	7,968,705
VI Reimbursements	7,631,000	2,376,745	6,927,470	3,402,949
VII Public Corporations	2,733,000	1,883,000	2,733,063	1,883,000
VIII Central Bank of Malta	20,000,000	24,782,536	25,681,621	25,681,621
IX Rents	9,620,000	5,609,983	8,663,586	5,406,796
X Dividends on Investment	2,950,000	1,996,700	14,448,721	878,519
XI Repayment of, and Interest on, Loans made by Government	423,000	10,135	422,647	22,708
XII Social Security	199,000,000	79,410,674	181,141,786	76,216,252
XIII Grants	22,676,000	1,522,939	2,721,301	1,078,985
XIV Miscellaneous Receipts	11,106,000	2,978,177	6,939,678	1,754,453
Total Ordinary Revenue	**770,530,000**	**318,955,777**	**719,802,516**	**318,635,213**
XV Extraordinary Receipts	54,600,000	713,122	40,590,948	---
XVI Loans	112,500,000	59,129,162	10,563,380	---
Total Non-Ordinary Revenue	**167,100,000**	**59,842,284**	**51,154,328**	**---**
TOTAL REVENUE	**937,630,000**	**378,798,061**	**770,956,844**	**318,635,213**

The Treasury
Authority: Treas 135 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 14 - 07 - 2003

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2003 to 30th June 2003

		Budget 2003 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Jun 2003 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Dec 2002 *Lm*	Actual Expenditure Jan - Jun 2002 *Lm*
RECURRENT EXPENDITURE					
1	Office of the President	693,000	411,376	695,426	402,475
2	House of Representatives	1,016,000	431,036	945,626	488,904
3	Office of the Ombudsman	170,000	120,000	155,000	60,000
4	National Audit Office	800,000	400,000	650,000	350,000
5	Office of the Prime Minister	4,944,000	2,167,836	4,400,068	1,943,838
6	Public Service Commission	147,000	68,478	130,943	66,406
7	Armed Forces of Malta	12,598,000	6,521,527	12,000,884	5,961,655
8	Information	1,191,000	602,599	1,118,259	573,389
9	Electoral Office	2,539,000	2,107,984	1,338,958	859,765
10	Ministry for Social Policy	8,154,000	3,545,826	6,772,237	2,623,859
11	Social Security	68,843,000	24,127,375	62,810,577	23,986,040
12	Social Security Benefits	194,854,000	103,494,273	190,748,988	94,385,405
13	Family and Social Welfare	674,000	349,916	581,232	286,879
14	Care of the Elderly and Community Services	13,182,000	6,823,732	12,374,152	6,443,147
15	Housing	829,000	417,415	715,607	405,492
16	Industrial and Employment Relations	700,000	270,398	522,047	253,251
17	Ministry of Education	37,741,000	19,132,663	32,820,063	18,566,419
18	Education	51,016,000	25,737,636	47,502,117	24,807,261
19	Libraries and Archives	701,000	353,950	647,392	342,088
20	Youth and Sport	1,160,000	699,270	1,017,687	531,817
21	Ministry of Finance	3,193,000	1,225,719	2,194,269	1,012,776
22	Treasury	1,174,000	501,653	1,192,299	721,493
23	Pensions	22,905,000	14,159,982	26,829,205	14,307,823
24	Inland Revenue	6,003,000	2,628,197	5,814,910	2,395,597
25	Customs	5,476,000	2,680,001	6,347,390	2,517,113
26	V.A.T.	3,089,000	1,743,963	3,310,067	1,566,288
27	Contracts	381,000	215,166	337,793	169,528
28	Ministry for [the Environment] Resources and Infrastructure	23,258,000	12,262,541	22,905,836	11,803,968
29	Ministry for Tourism	2,726,000	1,398,805	2,499,451	1,476,234
30	Ministry for Transport and Communications	6,369,000	2,852,692	4,849,854	2,279,325
31	Civil Aviation	761,000	302,866	742,526	416,124
32	Ministry for Economic Services	39,450,000	21,115,586	42,490,218	20,993,200
33	Economic Policy	1,273,000	429,214	723,673	420,073
34	Commerce	1,348,000	1,131,039	1,740,576	920,901
35	Consumer and Competition	477,000	277,550	411,733	197,554

COMPARATIVE RETURN OF EXPENDITURE
for the period 1st January 2003 to 30th June 2003

	Budget 2003	Actual Expenditure Jan - Jun 2003	Actual Expenditure Jan - Dec 2002	Actual Expenditure Jan - Jun 2002
	Lm	*Lm*	*Lm*	*Lm*
RECURRENT EXPENDITURE (Cont'd)				
36 Ministry for Home Affairs and the Environment	4,981,000	2,344,999	3,250,990	1,072,142
37 Police	15,509,000	8,535,437	14,963,513	7,499,123
38 Correctional Services	2,456,000	1,288,401	2,328,598	1,202,975
39 Civil Protection	1,299,000	648,281	1,236,802	641,155
40 Government Property Division	3,928,000	1,604,406	781,102	398,775
41 Registration	877,000	426,289	747,120	344,096
42 Ministry of Agriculture and Fisheries	15,382,000	8,575,153	9,042,653	4,312,332
43 Ministry for Gozo	19,934,000	10,369,838	19,057,415	9,784,958
44 Ministry of Health	67,149,000	37,169,999	63,873,582	33,893,100
45 Ministry of Justice and Local Government	2,614,000	1,510,051	1,868,062	819,589
46 Local Councils	11,142,000	2,873,979	10,944,477	2,740,863
47 Judicial	3,775,000	1,926,074	3,578,857	1,903,577
48 Ministry of Foreign Affairs	8,501,000	3,970,593	7,968,200	3,442,043
[Museums	---	---	1,373,024	727,979
[Culture and the Arts	---	---	1,176,638	621,150
[Environment Protection	---	---	616,169	259,673
[Joint Office	---	---	2,851,057	1,407,673
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE	**677,382,000**	**341,951,764**	**645,995,322**	**315,607,290**
49 Public Debt Servicing				
Contribution to Sinking Fund - Local	6,571,040	3,185,520	6,908,500	3,623,000
Interest - Local	52,325,350	26,549,712	52,968,729	26,675,298
Contribution to Sinking Fund - Foreign	5,115,000	2,557,500	3,991,000	1,999,000
Interest - Foreign	1,300,000	624,952	1,465,631	759,927
Repayment of Loan	1,000,000	451,497	947,054	478,334
Interest - Short-term borrowing	6,174,610	4,518,231	9,376,232	4,988,462
TOTAL PUBLIC DEBT SERVICING	**72,486,000**	**37,887,412**	**75,657,146**	**38,524,021**
TOTAL RECURRENT EXPENDITURE AND PUBLIC DEBT SERVICING	**749,868,000**	**379,839,176**	**721,652,468**	**354,131,311**

The Treasury
Authority: Treas 135 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 14 - 07 - 2003

COMPARATIVE RETURN OF CAPITAL EXPENDITURE
for the period 1st January 2003 to 30th June 2003

	Budget 2003	Actual Expenditure Jan - Jun 2003	Actual Expenditure Jan - Dec 2002	Actual Expenditure Jan - Jun 2002
	Lm	*Lm*	*Lm*	*Lm*
CAPITAL PROGRAMME				
I Office of the Prime Minister	3,887,000	385,091	1,040,027	397,448
II Ministry for Social Policy	3,655,000	1,446,371	3,514,658	1,643,199
III Ministry of Education	9,150,000	4,227,257	7,955,147	3,323,231
IV Ministry of Finance	1,539,000	1,124,844	1,491,528	717,136
V Ministry for [the Environment] Resources and Infrastruction	8,908,000	3,455,593	6,346,541	2,393,937
VI Ministry for Tourism	9,285,000	7,089,771	9,228,873	6,560,434
VII Ministry for Transport and Communications	12,440,000	5,728,687	8,176,813	4,271,223
VIII Ministry for Economic Services	17,669,000	9,729,032	25,044,246	13,537,252
IX Ministry for Home Affairs and the Environment	3,060,000	2,327,375	3,032,772	1,956,264
X Ministry of Agriculture and Fisheries	4,925,000	1,050,306	1,407,117	426,697
XI Ministry for Gozo	2,835,000	960,177	1,314,309	488,218
XII Ministry of Health	28,600,000	20,286,816	28,053,155	12,515,631
XIII Ministry of Justice and Local Government	1,135,000	540,382	842,116	294,109
XIV Ministry of Foreign Affairs	1,090,000	645,482	224,251	88,238
TOTAL CAPITAL EXPENDITURE	**108,178,000**	**58,997,184**	**97,671,553**	**48,613,017**
TOTAL EXPENDITURE	**858,046,000**	**438,836,360**	**819,324,021**	**402,744,328**

The Treasury
Authority: Treas 135 / 2003

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

Date: 14 - 07 - 2003

STATEMENT OF THE CONSOLIDATED FUND ACCOUNT FOR THE PERIOD JANUARY TO JUNE 2003 COMPARED WITH THAT FOR THE CORRESPONDING PERIOD OF 2002

(Published in terms of Section 64 of the Financial Administration & Audit Act 1962)

	2003 *Lm*		2002 *Lm*	
Balance on 1st January		**(96,399,229)**		**(48,032,052)**
Revenue from 1st January to 30th June		**378,798,061**		**318,635,213**
		282,398,832		**270,603,161**
Expenditure from 1st January to 30th June				
Recurrent Services	**379,839,176**		**354,131,311**	
Capital Programme	**58,997,184**		**48,613,017**	
		438,836,360		**402,744,328**
BALANCE AS ON 30th JUNE		**(156,437,528)**		**(132,141,167)**

The Treasury, Malta

TR 829/74/1
MFC 877/65/3

N. Camilleri B.A. (Hons.), M.B.A. (Bath)
Accountant General

TREASURY CALENDAR FOR THE MONTH OF AUGUST 2003

MONDAY	TUESDAY	WEDNESDAY	THURSDAY	FRIDAY
	Tender Date			1 TB Issue of 91 and 273 days maturing 31 October 2003 and 30 April 2004
4	5 TB Tender Date	6	7	8 TB Issue of 91 days maturing 7 Nov 2003
11	12 TB Tender Date	13	14 Issue of 92 days maturing 14 Nov 2003	15 **Public Holiday**
18	19 TB Tender Date	20	21	22 TB Issue of 91 days maturing 21 Nov 2003
25	26 TB Tender Date	27	28	29 TB Issue of 182 days maturing 27 Feb 2004

TB denotes Treasury Bills

Notes: –

1. Treasury Bills Auctions are accepted every Tuesday and settled the following Friday.

2. When either of these days falls on a Public Holiday the event takes place on the first working day immediately before.

3. Interest is always calculated on the actual number of days involved.

4. Bids may be made on the application form (available from the Treasury) or by fax on a number registered with, and recognised by the Treasury.

5. Only bids which reach the Treasury (Tender Box or Fax Nos. 25967210) by 10.00 a.m. on the tender date will be accepted.

6. 28 days tenure minimum amount tender Lm100,000, other tenures Lm20,000 minimum.

7. With regard to the tenure the following days will apply:

1 month = 28 days 9 months = 273 days

3 months = 91 days 12 months = 364 days

6 months = 182 days

8. The tenderer shall accept any portion of the sum for which he has tendered at the same price per Lm100 as that for which he has tendered for the whole amount.

9. The persons whose tenders are accepted will be informed accordingly on the following day and payment must be made payable to the Accountant General by means of cash or cheques by not later than 10.00 a.m on the date on which the relative Bills are dated.

10. In the instance were Lm 50,000 and over is accepted, the amount due is to be effected by Bank transfer to the credit of the Public Account (Acc No. 40001 MTL-CACM-001-Q) with the Central bank. The value date is to be the issue date of the Treasury Bill. A copy of the relative bank transfer is to be furnished to the Treasury before 10.00 am on the date on which the relative Bills are dated.

11. Only offers with a definite price will be considered.

12. The Government reserves the right of not accepting any tender.

25th July, 2003

DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf illi, b'riferenza għall-avviżi li ġejjin, jistgħu jintbagħtu offerti magħluqin fil-ġranet u d-dati indikati hawn taħt. L-offerti għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment tal-Kuntratti, *Notre Dame Ravelin,* il-Furjana:

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, id-29 ta' Lulju, 2003, għal:

CT 180/2003. Xogħlijiet ċivili b'konnessjoni ma' l-istallazzjoni ta' lift f'12, Triq San Pawl, Valletta - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm40 għall kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 181/2003. Rinovar ta' *play area* fl-Iskola Primajra San Ġorġ, Ħal Qormi - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 182/2003. Rinovar u titjib tal-laboratorji fil-*Junior Lyceum* tas-Subien ta' Kordin, Raħal Ġdid - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 183/2003. Xogħlijiet ta' l-elettriku u xogħlijiet oħra fl-Iskola Primarja ta' l-Imġarr, l-Imġarr, Malta - Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 184/2003. Provvista ta' frott u ħaxix (Malta) - Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-31 ta' Lulju, 2003, għal:

CT 186/2003. Bini ta' sistema għall-ilma tax-xita f'Ħaż-Żebbuġ, Malta (Fażi 1) – Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' lm15 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju taċ-*Chief Draughtsman,* Blokk A, Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas id-dritt neċessarju ta' Lm3 għal kull set komplut kopja ta' pjanti.

CT 198/2003. Provvista u konsenja ta' tagħmir tal-kompjuter u tagħmir anċillari għall- *upgrading* u modernizzar tal-kapaċità ta' l-operat tad-Dipartimenti tal-VAT. Proġett ta' l-E.U. - Ref: B7-040 MT-01-05.

Sa l-10.00 a.m. tat-TLIETA, il-5 ta' Awissu, 2003, għal:

CT 187/2003. Provvista ta' patata forma ta' trab (Malta) - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 188/2003. Provvista ta' sopop f'forma ta' trab (Malta) - Diviżjoni tas-Saħħa.

DEPARTMENT OF CONTRACTS

The Director General (Contracts) notifies that sealed tenders in respect of the following advertisements will be received on the days and dates indicated below. Tenders are to be dropped in the Tender Box of the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana:

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 29th July, 2003, for:

CT 180/2003. Civil works in conjunction with the lift installation at 12, Triq San Pawl, Valletta - Works Division. A fee of Lm40 will be charged for each copy of tender document.

CT 181/2003. Refurbishment to play area at San Ġorġ Primary School, Qormi - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 182/2003. Refurbishment and upgrading of laboratories at the Corradino Boys Junior Lyceum, Paola - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 183/2003. Electrical and other works at Mġarr Primary School, Mġarr, Malta - Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 184/2003. Supply of fruits and vegetables (Malta) - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 31st July, 2003, for:

CT 186/2003. Construction of a storm water system at Żebbuġ, Malta (Phase 1) – Works Division. A fee of Lm15 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Block A, Works Division, Floriana between 8.00 a.m. and noon against the necessary payment of Lm3 for a complete set of drawings.

CT 198/2003. Supply and delivery of computer equipment and ancillary equipment, to upgrade and modernize the operational capacity of the VAT Departments. E.U. Project - Ref: B7-040 MT-01-05.

Up to 10.00 a.m. on TUESDAY, 5th August, 2003, for:

CT 187/2003. Supply of potatoes in powder form (Malta) - Health Division.

CT 188/2003. Supply of powdered soups (Malta) - Health Division.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, is-7 ta' Awissu, 2003, għal:

CT 166/2003. Provvista ta' *Occupational Health Monitoring Equipment, IT hardware* u *software* lill-Awtorità ta' l-*Occupational Health and Safety*. Proġett ta' l-EU, Ref: EuropeAid/115245/D/S/MT. Għal aktar informazzjoni wieħed għandu jidħol fil-*website* uffiċjali f'dan l-indirizz:
http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm.

CT 190/2003. Provvista ta' *single needle cartridges* għall-*Cobe Centry III* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 191/2003. Provvista ta' pilloli *losartan potassium* 50mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 192/2003. Provvista ta' pilloli *bromazepam* 3mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 195/2003. Provvista ta' pilloli *sotalol* 80mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 196/2003. Provvista ta' pilloli *quetiapine* 100mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 197/2003. Xogħlijiet ta' l-elettriku u mekkanika fiċ-Ċentru tax-Xjenza f'Pembroke – Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada. Irid jitħallas dritt ta' Lm30 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 199/2003. Restawr ta' faċċata prinċipali fi Triq Nofsinhar u tal-faċċata laterali mal-Knisja tal-Vittorja, Valletta - Taqsima tax-Xogħlijiet. Irid jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta. Il-pjanti relatati jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju taċ-*Chief Draughtman*, Blokk A, Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar wara li jitħallas id-dritt neċessarju ta' Lm4 għal kull set komplut kopja ta' pjanti.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-14 ta' Awissu, 2003, għal:

CT 206/2003. Provvista ta' tagħmir għall-*IT* lill-*Medicines Regulatory Unit*, Ministeru tas-Saħħa. Proġett ta' l-E.U. - Ref: B7-040 MT2002NP.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-21 ta' Awissu, 2003, għal:

CT 200/2003. Provvista ta' ħobż (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 201/2003. Provvista ta' ċanga (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 7th August, 2003, for:

CT 166/2003. Supply and delivery to the Occupational Health and Safety Authority of Occupational Health Monitoring Equipment, IT hardware and software. EU Project, Ref: EuropeAid/115245/D/S/MT. Please refer to the official website at the following address:
http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm.

CT 190/2003. Supply of single needle cartridges for Cobe Centry III – Health Division.

CT 191/2003. Supply of losartan potassium 50mg tablets - Health Division.

CT 192/2003. Supply of bromazepam 3mg tablets - Health Division.

CT 195/2003. Supply of sotalol 80mg tablets - Health Division.

CT 196/2003. Supply of quetiapine 100mg tablets – Health Division.

CT 197/2003. Electrical and mechanical works at the Pembroke Science Centre – Foundation for Tomorrow's Schools. A fee of Lm30 will be charged for each copy of tender document.

CT 199/2003. Restoration of facade on Triq Nofsinhar and side elevation at Our Lady of Victory Church, Valletta - Works Division. A fee of Lm20 will be charged for each copy of tender document. The relative drawings can be collected from the Chief Draughtsman's Office, Block A, Works Division, Floriana, between 8.00 a.m. and noon against the necessary payment of Lm4 for a complete set of drawings.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 14th August, 2003, for:

CT 206/2003. Supply of IT equipment to the Medicines Regulatory Unit, Ministry of Health. E.U. Project - Ref: B7-040 MT2002NP.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 21st August, 2003, for:

CT 200/2003. Supply of bread (Malta) – Health Division.

CT 201/2003. Supply of ox beef (Malta) – Health Division.

CT 202/2003. Provvista ta' bajd (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 203/2003. Provvista ta' patata (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 204/2003. Provvista ta' ħut (Malta) – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 205/2003. Rinovar ta' Casa Bonnici li jinkludi l-provvista u stallazzjoni ta' lift – Teatru Manoel. Irid jitħallas dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 207/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' bnadar nazzjonali lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

CT 208/2003. Xogħlijiet ta' alterazzjonijiet u tlestija fl-*Annexe* ta' l-Awtorità tad-Djar f'10/11, Triq Pietro Floriani, fil-Furjana - Awtorità tad-Djar. Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Awtorità tad-Djar, 12, Triq Pietro Floriani, il-Furjana, wara li jitħallas id-dritt ta' Lm50 għal kull kopja ta' dokument ta' l-offerta.

CT 193/2003. Provvista ta' pilloli *warfarin* 1mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 194/2003. Provvista ta' pilloli *warfarin* 3mg – Diviżjoni tas-Saħħa.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, it-28 ta' Awissu, 2003, għal:

CT 216/2003. Xiri ta' tagħmir għat-*temperature metrology* b'konnessjoni mal-*Capacity Building* għall-Awtorità Maltija dwar l-I*standards*. Proġett ta' l-E.U. - Ref: EuropeAid/116363/D/S/MT. Għal aktar informazzjoni wieħed għandu jidħol fil-*Website* uffiċjali f'dan l-indirizz:
http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, l-4 ta' Settembru, 2003, għal:

CT 209/2003. Provvista ta' injezzjonijiet *vacuronium bromide 10mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 210/2003. Provvista ta' injezzjonijiet *glucagon 1mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 211/2003. Provvista ta' pilloli *carbamazepine 200mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 212/2003. Provvista ta' injezzjonijiet *fludarabine 50mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 213/2003. Provvista ta' pilloli *warfarin 5mg* – Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 202/2003. Supply of eggs (Malta) – Health Division.

CT 203/2003. Supply of potatoes (Malta) – Health Division.

CT 204/2003. Supply of fish (Malta) – Health Division.

CT 205/2003. Refurbishment at Casa Bonnici including the supply and installation of a lift – Manoel Theatre. A fee of Lm50 will be charged for each copy of tender document.

CT 207/2003. Period contract for the supply of national flags to the Procurement Section of the Contracts Department.

CT 208/2003. Alterations and finishing works at the Housing Authority Annexe at 10/11, Triq Pietro Floriani, Floriana - Housing Authority. Tender documents may be collected from the Housing Authority, 12, Triq Pietro Floriani, Floriana, against a fee of Lm50 for each copy of tender document.

CT 193/2003. Supply of warfarin 1mg tablets - Health Division.

CT 194/2003. Supply of warfarin 3mg tablets - Health Division.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 28th August, 2003, for:

CT 216/2003. Purchase of temperature metrology equipment in connection with the Capacity Building at the Malta Standards Authority. E.U. Project - Ref: EuropeAid/116363/D/S/MT. Please refer to the official Website at the following address:
http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 4th September, 2003, for:

CT 209/2003. Supply of vacuronium bromide 10mg injections – Health Division.

CT 210/2003. Supply of glucagon 1mg injections – Health Division.

CT 211/2003. Supply of carbamazepine 200mg tablets – Health Division.

CT 212/2003. Supply of fludarabine 50mg injections – Health Division.

CT 213/2003. Supply of warfarin 5mg tablets – Health Division.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, id-9 ta' Settembru, 2003, għal:

*CT 217/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *carbon steel bars* għar-rinfurzar tal-konkos lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

*CT 218/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' stokk u ħġieġ lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

*CT 219/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' *bottled oxygen and acetylene* lis-Sezzjoni tal-*Procurement* tad-Dipartiment tal-Kuntratti.

Sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-11 ta' Settembru, 2003, għal:

CT 214/2003. Provvista ta' *immunoassay kits* b'*equipment on loan* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 215/2003. Provvista ta' pilloli *paroxetine 20mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

*CT 220/2003. Provvista ta' 3.5mm *cortex screws* - Diviżjoni tas-Saħħa.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mid-Dipartiment tal-Kuntratti, *Notre Dame Ravelin,* il-Furjana, Tel. 21 220 212, Est. 128, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-pubbliku jista' jattendi waqt il-ftuħ u reġistrazzjoni ta' l-offerti fil-ħin u d-data msemmija aktar 'il fuq.

Il-25 ta' Lulju, 2003

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf ukoll lill-offerenti kollha illi skond klawsola 5(2) (k) u t-Tielet Skeda tar-Regolamenti ta' l-1996 dwar Akkwisti li jsiru mis-Servizz Pubbliku r-rakkomandazzjonijiet magħmula mill-Kumitat tal-Kuntratti Ġenerali għar-rigward ta' l-għoti ta' kuntratti pubbliċi ser ikunu ppubblikati fuq in-*notice-board* tad-Dipartiment tal-Kuntratti nhar ta' Erbgħa u nhar ta' Ġimgħa wara nofsinhar. **L-offerenti jistgħu jiksbu din l-informazzjoni billi jużaw il-*polling facilities* fuq in-numru tal-*fax* 2122 6156.**

Kull offerent li jkollu xi oġġezzjoni għal xi rakkomandazzjoni jrid iressaq l-ilment uffiċjali tiegħu lid-Direttur Ġenerali (Kuntratti) fi żmien tlett (3) ijiem tax-xogħol mid-data tal-pubblikazzjoni tagħha. Dan irid isir skond paragrafu (2) tat-Tielet Skeda ta' l-imsemmija Regolamenti li tistabbilixxa fid-dettall il-proċedura li trid tkun

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 9th September, 2003, for:

*CT 217/2003. Period contract for the supply of carbon steel bars for the reinforcement of concrete to the Procurement Section of the Contracts Department.

*CT 218/2003. Period contract for the supply of putty and glass to the Procurement Section of the Contracts Department.

*CT 219/2003. Period contract for the supply of bottled oxygen and acetylene to the Procurement Section of the Contracts Department.

Up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 11th September, 2003, for:

CT 214/2003. Supply of immunoassay kits with equipment on loan - Health Division.

CT 215/2003. Supply of paroxetine 20mg tablets - Health Division.

*CT 220/2003. Supply of 3.5mm cortex screws - Health Division.

*Advertisements appearing for the first time

Tender documents are obtainable on application from the Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, Tel. 21 220 212, Ext. 128 or on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The public may attend during the opening and scheduling of tenders at the time and dates specified above.

25th July, 2003

The Director General (Contracts) also notifies all tenderers that in terms of Clause 5(2) (k) and the Third Schedule of the Public Service (Procurement) Regulations 1996 recommendations made by the General Contracts Committee for the award of public contracts will be given publicity in the Department of Contracts' notice board every Wednesday and Friday after 12.00 noon. **Tenderers may also obtain this information by utilizing the polling facilities on fax number 2122 6156.**

Any tenderer who may feel aggrieved by any such recommendation must submit his official complaint to the Director General (Contracts) within not more than three (3) working days from the date of such publication and in accordance with paragraph (2) of the Third Schedule of the said Regulations which lays down in detail the procedure to

segwita f'każ bħal dan. Huwa fl-interess ta' kull offerent li jkun jaf sewwa d-dettalji ta' din l-Iskeda.

Il-25 ta' Lulju, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2001* għal *Malta*

Dan huwa *Supply Procurement Notice* taħt *INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE*

CT 166/2003. Provvista u konsenja lill-Awtorità ta' l-*Occupational Health and Safety* ta' Tagħmir ta' l- *Occupational Health Monitoring*, *IT hardware* u *software*. Proġett ta' l-EU - Ref: EuropeAid/115245/D/S/MT. Id-*dossier* ta' l-offerta flimkien ma' l-Avviż tal-*Procurement* jista' jinkiseb mid-Dipartiment tal-Kuntratti u mill- *website* uffiċjali f'dan l-indirizz:

http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm.

Il-25 ta' Lulju, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2001* għal *Malta*

Dan huwa *Supply Procurement Notice* taħt *LOCAL OPEN TENDER PROCEDURE*

CT 198/2003. Provvista u konsenja ta' tagħmir tal-kompjuter u tagħmir anċillari għall-*upgrading* u modernizzar tal-kapaċità ta' l-operat tad-Dipartimenti tal-VAT. Proġett ta' l-E.U. - Ref: B7-040 MT-01-05.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-ĦAMIS, il-31 ta' Lulju, 2003, sal-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

Il-25 ta' Lulju, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2002* għal *Malta*

Dan huwa *Supply Procurement Notice* taħt *LOCAL OPEN TENDER PROCEDURE*

CT 206/2003. Provvista ta' tagħmir għall-IT lill-Medicines Regulatory Unit, Ministeru tas-Saħħa. Proġett ta' l-E.U. - Ref: B7-040 MT2002NP.

be followed in such a case. All tenderers should, therefore, familiarise themselves with the provisions of this Schedule.

25th July, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project – National Pre-Accession Programme 2001 for Malta

This is a Supply Procurement Notice under the INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 166/2003. Supply and delivery to the Occupational Health and Safety Authority of Occupational Health Monitoring Equipment, IT hardware and software. EU Project - Ref: EuropeAid/115245/D/S/MT. The tender dossier together with a detailed Procurement Notice is available from the Department of Contracts and from the official website at the following address:

http://europa.eu.int/comm/europeaid/index_en.htm.

25th July, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project – National Pre-Accession Programme 2001 for Malta

This is a Supply Procurement Notice under the LOCAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 198/2003. Supply and delivery of computer equipment and ancillary equipment, to upgrade and modernize the operational capacity of the VAT Departments. E.U. Project - Ref: B7-040 MT-01-05.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is THURSDAY, 31st July, 2003, up to 10.00 a.m. (Malta time).

25th July, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project – National Pre-Accession Programme 2002 for Malta

This is a Supply Procurement Notice under the LOCAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 206/2003. Supply of IT equipment to the Medicines Regulatory Unit, Ministry of Health. E.U. Project - Ref: B7-040 MT2002NP.

Dettalji Kuntratti:

Lot 1 - Provvista ta' *PC's with pre-installed software and related equipment*
Lot 2 - Provvista ta' tagħmir għall-*printing*
Lot 3 - Provvista ta' *server* u tagħmir relatat
Lot 4 - Provvista ta' *network cables*
Lot 5 - Provvista ta' *software*

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-ĦAMIS, l-14 ta' Awissu, 2003, sal-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

Il-25 ta' Lulju, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2002* għal *Malta*

**Dan huwa BISS *FORECAST NOTICE*
għall-KUNTRATT TA' PROVVISTA**

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata *Local Open Tender* madwar Lulju 2003 għall-provvista ta' *computerised radio frequency spectrum management system* lid-Dipartiment tat-Telegrafija mingħajr Fili.

Dettalji dwar il-Kuntratt:- Provvista ta' *computerised radio frequency spectrum management system* lid-Dipartiment tat-Telegrafija mingħajr Fili.

Il-25 ta' Lulju, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Programme 2002* għal *Malta*

**Dan huwa BISS *FORECAST NOTICE*
għall-KUNTRATT TA' PROVVISTA**

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata *Local Open Tender* madwar Awissu 2003 għall-provvista ta' tagħmir tal-*monitoring* għad-Dipartiment tad-Drenaġġ, Ministeru għar-Riżorsi u l-Infrastruttura.

Dettalji dwar il-Kuntratt:- Provvista u kummissjonar ta' tagħmir tal-*monitoring,* b'taħriġ kif jużawh.

Il-25 ta' Lulju, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - National Pre-Accession Pro-*

Contract Details:

Lot 1 - Supply of PC's with pre-installed software and related equipment
Lot 2 - Supply of printing equipment
Lot 3 - Supply of server and related equipment
Lot 4 - Supply of network cables
Lot 5 - Supply of software.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is THURSDAY, 14th August, 2003, up to 10.00 a.m. (Malta time).

25th July, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project – National Pre-Accession Programme 2002 for Malta

**This is ONLY a FORECAST NOTICE
for a SUPPLY CONTRACT**

A Local Open Tender is scheduled to be published around July 2003 for the supply of a computerised radio frequency spectrum management system to the Wireless Telegraphy Department.

Contract Description:- Supply of a computerised radio frequency spectrum management system for the Wireless Telegraphy Department.

25th July, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project – National Pre-Accession Programme 2002 for Malta

**This is ONLY a FORECAST NOTICE
for a SUPPLY CONTRACT**

A Local Open Tender is scheduled to be published around August 2003 for the supply of a monitoring equipment for the Drainage Department, Ministry for Resources and Infrastructure.

Contract Description:- Supply, delivery, commissioning of monitoring equipment, with training in the use thereof.

25th July, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project – National Pre-Accession Programme

gramme 2002* għal *Malta

Dan huwa BISS *FORECAST NOTICE* għall-KUNTRATT TA' PROVVISTA

Huwa ppjanat li tiġi ppubblikata *Local Open Tender* madwar Awissu 2003 għall-provvista ta' tagħmir ta' l-IT u sistema ta' *Voice Call Store System* lill-*Fisheries Conservation and Control Division,* Ċentru ta' Malta għax-Xjenza tal-Ħut, Ministeru għall-Affarijiet Rurali u l-Ambjent.

Dettalji dwar il-Kuntratt:- Stallazzjoni u kummissjonar ta' tagħmir ta' l-IT u sistema ta' *Voice Call Store System.*

Lot 1: *Notebook*
Lot 2: *Laser A3 printer*
Lot 3: *A3 Inkjet colour printer*
Lot 4: *Workstations*
Lot 5: *Monitor 17"*
Lot 6: *Monitor 19"*
Lot 7: *UPS*
Lot 8: *External USB CD re-writer*
Lot 9: *Voice call store system*

Il-25 ta' Lulju, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

Proġett ta' l-*E.U. - MEDA - National Pre-Accession Programme 2001* għal *Malta*

Dan huwa *SUPPLY PROCUREMENT NOTICE* taħt *INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE*

CT 216/2003. Xiri ta' tagħmir għat-*temperature metrology* b'konnessjoni mal-*Capacity Building* għall-Awtorità Maltija dwar l-I*standards*. Proġett ta' l-E.U. - Ref: EuropeAid/116363/D/S/MT.

Dettalji Kuntratti:
Lot 1 - Tagħmir għat-*temperature metrology to establish the capability for calibrating SPRT's, RT's thermocouples* u *thermistors in line with ITS 90, in the temperature range - 80°C sa 550°C.*

Dossier fuq l-offerta flimkien ma' *Procurement Notice* jista' jinkiseb mid-Dipartiment tal-Kuntratti u mill-*Website* uffiċjali f'dan l-indirizz:
http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) javża għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviż imsemmi hawn fuq hu sal-ĦAMIS, it-28 ta' Awissu, 2003, sal-10.00 a.m. (Ħin ta' Malta).

2002 for Malta

This is ONLY a FORECAST NOTICE for a SUPPLY CONTRACT

A Local Open Tender is scheduled to be published around August 2003 for the supply of IT Equipment and Voice Call Store System to the Fisheries Conservation and Control Division, Malta Centre for Fisheries Sciences, Ministry for Rural Affairs and the Environment.

Contract Description:- delivery, installation and commissioning of IT equipment and a Voice Call Store System.

Lot 1: Notebook
Lot 2: Laser A3 printer
Lot 3: A3 Inkjet colour printer
Lot 4: Workstations
Lot 5: Monitor 17"
Lot 6: Monitor 19"
Lot 7: UPS
Lot 8: External USB CD re-writer
Lot 9: Voice call store system

25th July, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

E.U. Project – MEDA - National Pre-Accession Programme 2001 for Malta

This is a Supply Procurement Notice under the INTERNATIONAL OPEN TENDER PROCEDURE

CT 216/2003. Purchase of temperature metrology equipment in connection with the Capacity Building at the Malta Standards Authority. E.U. Project - Ref: EuropeAid/116363/D/S/MT.

Contract Details:
Lot 1 - Temperature metrology equipment to establish the capability for calibrating SPRT's, RT's, thermocouples and thermistors in line with ITS 90, in the temperature range - 80°C to 550°C.

The tender dossier together with a detailed Procurement Notice is available from the Department of Contracts and from the official Website at the following address:
http://europa.eu.int/comm/europeaid/tender/index_en.htm

The Director General (Contracts) notifies for general information that the closing date and time for the presentation of offers for the above mentioned advert is THURSDAY, 28th August, 2003, up to 10.00 a.m. (Malta Time).

Il-25 ta' Lulju, 2003

AVVIŻ TAD-DIPARTIMENT TAL-KUNTRATTI

CT 193/2003. Provvista ta' pilloli *Warfarin 1mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

CT 194/2003. Provvista ta' pilloli *Warfarin 3mg* - Diviżjoni tas-Saħħa.

Id-Direttur Ġenerali (Kuntratti) jgħarraf għall-informazzjoni ta' kulħadd illi d-data u l-ħin biex jintbagħtu l-offerti għall-avviżi imsemmija qed jiġu mtawla sa l-10.00 a.m. tal-ĦAMIS, il-21 ta' Awissu, 2003.

Il-25 ta' Lulju, 2003

25th July, 2003

DEPARTMENT OF CONTRACTS NOTICE

CT 193/2003. Supply of Warfarin 1mg tablets - Health Division.

CT 194/2003. Supply of Warfarin 3mg tablets - Health Division.

The Director General (Contracts) notifies for general information that the date and time for the presentation of offers for the above mentioned adverts is being extended up to 10.00 a.m. on THURSDAY, 21st August, 2003.

25th July, 2003

DIPARTIMENT TA' L-ARTIJIET

Il-Kummissarju ta' l-Artijiet jgħarraf illi-

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, il-31 ta' Lulju, 2003.

Avviż Nru. 114. Konċessjoni enfitewtika temporanja għal perijodu ta' ħamsa u sittin (65) sena ta' sit f'Pembroke, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 93_2002, għall-formazzjoni ta' *Neighbourhood Centre*, kif spjegat fil-*Pembroke New Neighbourhood Centre Development Guidelines* ippreparat mill-Awtorità ta' Malta dwar l-Ambjent u l-Ippjanar. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 115. Bejgħ ta' sit f'Ta' Qali, limiti ta' H'Attard, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 75_2003. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm20,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 116. Bejgħ ta' ħanut Nru. 1, Triq il-Kbira, Tas-Sliema, nuri fuq pjanta L.D. 75/85. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm2,000 dkonf kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta. Din l-offerta hija soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

Avviż Nru. 117. Bejgħ ta' sit fi Triq Buqexrem, il-Fgura, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 149_2001_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kondizzjonijiet ta' l-offerta.

LAND DEPARTMENT

The Commissioner of Land notifies that:–

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. of Thursday, 31st July, 2003.

Advt. No. 114. Grant on temporary emphyteusis for a period of sixty five (65) years of a site at Pembroke, shown edged in red on plan P.D. 93_2002, for the formation of a Neighbourhood Centre as outlined in the Pembroke New Neighbourhood Centre Development Guidelines prepared by the Malta Environment and Planning Authority. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt No. 115. Sale of a site in Ta' Qali, limits of Attard, shown edged in red on plan P.D. 75_2003. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm20,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 116. Sale of shop No. 1, High Street, Sliema, shown on plan L.D. 75/85. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm2,000.00 as stipulated in the tender conditions. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Advt. No. 117. Sale of a site in Triq il-Buqexrem, Fgura, shown edged in red on plan P.D. 149_2001_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Avviż Nru. 118. Bejgħ ta' sit ħdejn Blokk 'B'. Taqsima 2, Triq il-Bwar, Ħal Għaxaq, muri bl-aħmar fuq pjanta P.D. 61_2001. Dan il-bejgħ huwa soġġett għal kwalunkew servitujiet eżistenti ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu kkupanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Offerti ssiġillati għall-avviżi li ġejjin għandhom jintefgħu fil-Kaxxa ta' l-Offerti tad-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, sa l-10.00 ta' filgħodu tal-Ħamis, is-7 ta' Awissu, 2003.

Avviż Nru. 119. Bejgħ ta' sit fi Triq San Remiġ, kantuniera ma' Triq id-Duluri, Ħal Kirkop, muri bl-aħmar fuq pjanta 61469M. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm2,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 120. Bejgħ ta' sit fi Triq Tal-Gardiel, Wied il-Għajn, muri bl-aħmar u markat 2 fuq pjanta P.D. 184_2001_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 121. Bejgħ ta'sit fi Triq tal-Gardiel, Wied il-Għajn, muri bil-blu u markat 3 fuq pjanta P.D. 184_2001_A. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'*bid-bond* għall-ammont ta' Lm5,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 122. Bejgħ ta' sit li jiġi quddiem id-Dar Nru. 227, Triq it-Torri, Tas-Sliema, muri bl-aħmar u markat Nru. 3 fuq pjanta P.D. 76_2002. Dan il-bejgħ hu soġġett għal kwalunkwe servitù eżistenti ta' terzi. L-offerti għandhom ikunu akkumpanjati b'bid-bond għall-ammont ta' Lm1,000.00 skond kif stipulat fil-kundizzjonijiet ta' l-offerta.

Avviż Nru. 123. Kiri tal-posta vojta Nru. 5 fil-Pitkalija l-Ġdida, ir-Rabat, Għawdex, muri bl-aħmar fuq pjanta L.D. 158/76/A. Jistgħu japplikaw biss dawk li għandhom il-liċenza ta' Pitkal. Din l-offerta hi soġġetta għad-dritt ta' l-ewwel rifjut favur terzi.

L-offerti għandhom isiru biss fuq il-formola preskritta, li flimkien mal-kondizzjonijiet relevanti u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-Artijiet, Auberge de Baviere, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u 11.45 a.m. Irid jitħallas dritt ta' Lm5 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta. Il-ħlasijiet jiġu aċċettati biss b'*cheque* jew *money order*. L-offerta tkun valida biss jekk ikollha magħha t-timbru uffiċjali tad-Dipartiment.

Il-25 ta' Lulju, 2003

Advt. No. 118. Sale of a site adjacent to Block 'B', Section 2, Triq il-Bwar, Għaxaq, shown edged in red on plan P.D. 61_2001. Sale is subject to existing third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Sealed tenders in respect of the following advertisements have to be dropped in the Tender Box at the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta by 10.00 a.m. of Thursday, 7th August, 2003.

Advt. No. 119. Sale of a site in Triq San Remiġ corner with Triq id-Duluri, Kirkop, shown edged in red on plan 61469M. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm2,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt No. 120. Sale of a site in Triq Tal-Gardiel, Marsascala, shown edged in red and marked 2 on plan P.D. 184_2001_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 121. Sale of a site in Triq Tal-Gardiel, Marsascala, shown edged in blue and marked 3 on plan P.D. 184_2001_A. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm5,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 122. Sale of a site fronting House No. 227, Triq it-Torri, Sliema, shown edged in red and marked No.3 on plan P.D. 76_2002. Sale is subject to any existing third party servitudes. Tenders are to be accompanied by a bid-bond for an amount of Lm1,000.00 as stipulated in the tender conditions.

Advt. No. 123. Lease of the bare stall No. 5 at the New Pitkali Market, Victoria, Gozo, shown edged in red on plan L.D. 158/76/A. Tenders are restricted to Pitkali Licence Holders only. This tender is subject to a right of first refusal in favour of third party.

Tenders should be made only on the prescribed form which, together with the relevant conditions and other documents are obtainable from the Land Department, Auberge de Baviere, Valletta, on any working day between 8.30 a.m. and 11.45 a.m. A fee of Lm5 will be charged for each copy of tender document. Payments are to be made only by cheque or money order. Tenders are only valid if they bear the official stamp of the Department.

25th July, 2003

TAQSIMA TAX-XOGĦLIJIET

Id-Direttur Ġenerali, Taqsima tax-Xogħlijiet, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Lulju, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 75/2003. Xiri ta' *heavy-duty tyre-changer* għall-użu tad-Dipartiment tal-Manifattura u Servizzi, Kordin, Taqsima tax-Xogħlijiet.

Avviż Nru. 77/2003. Xogħlijiet ta' restawr/tlestija fil-*Football Ground* tas-Salinos, Bieb il-Belt, Valletta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Awissu, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. 49/2003. Twaqqif, żarmar u kiri ta' armar fil-Kon-Katidral ta' San Ġwann, Valletta (Proġett għar-Rijabilitazzjoni tal-Belt Valletta).

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Awissu, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 78/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista u konsenja fil-post ta' *unslaked* u *hydrated lime* għall-użu mit-Taqsima tax-Xogħlijiet.

Kwot. Nru. 50/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' servizzi mediċi għall-Ministeru tar-Riżorsi u l-Infrastruttura, id-Dipartimenti u l-entitajiet tiegħu.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Awissu, 2003, fit-Taqsima tal-Kuntratti u *Procurement,* Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

*Avviż Nru. 79/2003. Provvista u stallazzjoni ta' *passenger lift* f'Blokk "B", Taqsima tax-Xogħlijiet, il-Furjana.

*Avviż Nru. 80/2003. Provvista u konsenja ta' qsari għall-mixtla għat-Taqsima tal-*Parks and Landscape Conservation*, Taqsima tax-Xogħlijiet.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu wara li jsir ħlas ta' Lm3 kull wieħed mill-uffiċċju msemmi hawn fuq f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-25 ta' Lulju, 2003

WORKS DIVISION

The Director General, Works Division, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 29th July, 2003, for:-

Advt. No. 75/2003. Purchase of a heavy-duty tyre-changer for the use at the Manufacturing and Services Department, Kordin, Works Division.

Advt. No. 77/2003. Restoration/completion works at Salinos Football Ground, City Gate, Valletta.

Sealed quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 1st August, 2003, for:-

Quot. No. 49/2003. Erection, dismantling and hiring of scaffolding structure at St. John's Co-Cathedral, Valletta (Valletta Rehabilitation Project).

Sealed tenders/quotations will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Tuesday, 5th August, 2003, for:-

Advt. No. 78/2003. Period contract for the supply and delivery to site of unslaked and hydrated lime for use by the Works Division.

Quot. No. 50/2003. Period contract for the provision of medical services to the Ministry for Resources and Infrastructure, its Departments and entities.

Sealed tenders will be received at the Contracts and Procurement Section, Works Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 8th August, 2003, for:-

*Advt. No. 79/2003. Supply and installation of a passenger lift at Block "B", Works Division, Floriana.

*Advt. No. 80/2003. Supply and delivery of nursery pots for the Parks and Landscape Conservation Section, Works Division.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders/quotations may be obtained against payment of Lm3 each together with any further information required from the above-mentioned office on any working day between 8.00 a.m. and noon.

25th July, 2003

KORPORAZZJONI ENEMALTA

Iċ-*Chairman* jgħarraf illi:–

Kategorija A – Stmati sa Lm3,000

Sal-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Awissu, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:–

E/E/Q/30/2003.	*Industrial safety helmets*.
E/E/Q/41/2003.	*Ballasts*.
E/E/Q/46/2003.	Pajpijiet tal-*PVC* u aċċessorji.
E/E/Q/47/2003.	Xogħlijiet ta' l-aluminju f'Valletta D.C.

Kategorija B – Stmati sa Lm20,000

Sa l-11.00 a.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Awissu, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti ta' l-Enemalta, il-Marsa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/52/2003.	Kuntratt perjodiku għall-provvista ta' diversi tipi ta' njam.
E/DPS/T/5/2003.	*Seamless steel butt-welding pipe fittings*.

Kategorija Ċ – Stmati sa Lm249,999

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, id-29 ta' Lulju, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/DPS/T/4/2003.	Provvista u stallazzjoni ta' sistema ta' tħaris min-nar għaż-żewġ turbini ta' l-i*steam* fil-*Power Station* ta' Delimara.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, it-12 ta' Awissu, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

E/E/T/57/2003.	Ġarr ta' oġġetti tal-Korporazzjoni Enemalta mill-imħażen għal fuq il-lant tax-xogħol, Malta

Offerti li ma jkollhomx magħhom id-dettalji u/jew kampjuni tekniċi relevanti meta jkun mitluba fl-speċifikazzjoni jistgħu ma jiġux ikkunsidrati.

Il-formoli kollha ta' l-offerti/kwotazzjonijiet u dokumenti relatati kollha jistgħu jinkisbu mill-Korporazzjoni Enemalta, Bini ta' l-Amministrazzjoni Ċentrali, il-Moll tal-Knisja, il-Marsa, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-25 ta' Lulju, 2003

ENEMALTA CORPORATION

The Chairman notifies that:–

Category A – Estimated up to Lm3,000

Sealed quotations will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 6th August, 2003, for:–

E/E/Q/30/2002.	Industrial safety helmets.
E/E/Q/41/2003.	Ballasts.
E/E/Q/46/2003.	PVC pipes and fittings.
E/E/Q/47/2003.	Aluminium works at Valletta D.C.

Category B – Estimated up to Lm20,000

Sealed tenders will be received at Enemalta's Marsa tender box, up to 11.00 a.m. of Wednesday, 6th August, 2003, for:–

E/E/T/52/2003.	Period contract for the supply of various types of timber.
E/DPS/T/5/2003.	Seamless steel butt-welding pipe fittings.

Category C – Estimated up to Lm249,999

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 29th July, 2003, for:–

E/DPS/T/4/2003.	Supply and installation of fire protection system for two steam turbines at Delimara Power Station.

Sealed tenders will be received at the Department of Contracts, Floriana, up to 10.00 a.m. of Tuesday, 12th August, 2003, for:–

E/E/T/57/2003.	Transporting of Enemalta Corporation articles from stores to site of work, Malta

Offers unaccompanied by the relevant technical literature and/or sample, when so required in the specification, may not be considered.

All forms of tender/quotations and all related documents may be obtained from Enemalta Corporation, Central Administration Building, il-Moll tal-Knisja, Marsa, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th July, 2003

KORPORAZZJONI GĦAL SERVIZZI TA' L-ILMA

Iċ-*Chief Executive*, Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, jgħarraf illi:–

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, it-28 ta' Lulju, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/37/2003. *Gunmetal below ground stopcocks.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Awissu, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/38/2003. Pompi għall-*Gozo Water Polishing Plant.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. WSC/T/39/2003. *Resilient type gate valves 80mm.*

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, il-5 ta' Settembru, 2003, fil-*Head Office* tal-Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. WSC/T/40/2003. *Blue warning tape (undetectable).*

Avviż Nru. WSC/T/41/2003. Kuntratt perjodiku għall-provvista *(ex-plant)* ta' *open grade emulsion cold mix.*

Avviż Nru. WSC/T/42/2003. *Underpressure tapping machines* u *drill taps.*

Il-formoli ta' l-offerti jistgħu jinkisbu mill-*Cash Office,* Korporazzjoni għal Servizzi ta' l-Ilma, Ħal Luqa, u aktar informazzjoni dwar il-kundizzjonijiet ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mit-Taqsima tal-Kuntratti u *Purchasing*, Triq Ħal Qormi, Ħal Luqa LQA 05, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-25 ta' Lulju, 2003

WATER SERVICES CORPORATION

The Chief Executive, Water Services Corporation, notifies that:–

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Monday, 28th July, 2003 for:-

Advt. No. WSC/T/37/2003. Gunmetal below ground stopcocks.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 1st August, 2003 for:-

Advt. No. WSC/T/38/2003. Pumps for Gozo Water Polishing Plant.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Advt. No. WSC/T/39/2003. Resilient type gate valves 80mm.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Sealed tenders will be received at the Water Services Corporation Head Office, Triq Ħal Qormi, Luqa, by not later than 10.00 a.m. on Friday, 5th September, 2003 for:-

Advt. No. WSC/T/40/2003. Blue warning tape (undetectable).

Advt. No. WSC/T/41/2003. Period contract for the supply (ex-plant) of open grade emulsion cold mix.

Advt. No. WSC/T/42/2003. Underpressure tapping machines and drill taps.

Forms of tenders may be obtained from the Cash Office, Water Services Corporation, Luqa, and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Contracts and Purchasing Office, Triq Ħal Qormi, Luqa LQA 05, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th July, 2003

DIPARTIMENT TAL-BINI U TISWIJA TA' DJAR

Id-Direttur tal-Bini u Tiswija ta' Djar jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Awissu, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 320. Tibdil ta' soqfa u balustrar fir-Rabat u Valletta.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Awissu, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

*Avviż Nru. 321. Stallazzjoni u kummissjunar ta' *traction-type passenger lift* wieħed f' Nru. 11, Triq l-Erwieħ, Bormla.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 322. Provvista, stallazzjoni u kumnikazzjoni ta' għaxar *solar water heaters* individwali f'Blokki A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 323. Provvista, stallazzjoni u kumnikazzjoni ta' sistema individwali ta' *solar photovoltaic electric-generation grid-connected* f'Blokki A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 324. Provvista u stallazzjoni ta' *extractor fans* mekkaniċi għall-garigor fi Blokki A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 325. Manifattura u twaħħil ta' persjani ta' l-aluminju fi Blokki A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

Għandu jithallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviż Nru. 326. Provvista u stallazzjoni ta' żewġ *light pipes* fi Blokki A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

DEPARTMENT OF HOUSING CONSTRUCTION AND MAINTENANCE

The Director of Housing Construction and Maintenance notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 1st August, 2003 for:–

Advt. No. 320. Replacement of roofs and balustrating at Rabat and Valletta.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 8th August, 2003 for:–

*Advt. No. 321. Installation and commissioning of one traction-type passenger lift at No. 11, Triq l-Erwieħ, Cospicua.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advt. No. 322. Supply, installation and connection of ten individual solar water heaters at Blocks A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advt. No. 323. Supply, installation and connection of an individual solar photovoltaic electric-generation grid-connected system at Blocks A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advt. No. 324. Supply and installation of mechanical extractor fans for stairwell at Blocks A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advt. No. 325. Manufacture and fixing of louvered aluminium apertures at Blocks A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advt. No. 326. Supply and installation of two light pipes at Blocks A-B, Tal-Ftieħ, Birkirkara.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm3 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

*Avviżi li qegħdin jidhru għall-ewwel darba

Il-formoli ta' l-offerta u aktar informazzjoni jistgħu jinkisbu mit-Taqsima ta' l-*Accounts* u *Procurement,* Dipartiment tal-Bini u Tiswija tad-Djar, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta Venera, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Id-dokumenti ta' l-offerti jistgħu jitniżżlu wkoll minn www.msp.gov.mt.

Il-25 ta' Lulju, 2003

A fee of Lm3 is to be paid for every copy of tender document.

*Advertisements appearing for the first time

Forms of tenders and further information may be obtained from the Accounts and Procurement Section, Department of Housing Construction and Maintenance, Triq il-Kappillan Ġwann Azzopardi OC, Sta. Venera on any working day between 8.30 a.m. and noon.

The tender documents may also be downloaded from www.msp.gov.mt.

25th July, 2003

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

Il-*Manager*, Malta Desalination Services Ltd., jgħarraf illi:–

Mhux aktar tard mill-10.00 a.m. ta' nhar it-Tlieta, il-5 ta' Awissu, 2003, fid-Dipartiment tal-Kuntratti, Notre Dame Ravelin, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. MDS/113/03. Provvista ta' *cartridge filter elements*.

Irid jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerti u kull tagħrif ieħor rigward il-kondizzjonijeit ta' dawn l-offerti jistgħu jinkisbu mill-Malta Desalination Services Ltd., Dipartiment ta' l-Amministrazzjoni, Uffiċċju Prinċipali, Impjant tar-Reverse Osmosis, Pembroke, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn is-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-25 ta' Lulju, 2003

MALTA DESALINATION SERVICES LTD.

The Manager, Malta Desalination Services Ltd., notifies that:–

Sealed tenders will be received at Department of Contracts, Notre Dame Ravelin, Floriana, by not later than 10.00 a.m. of Tuesday, 5th August, 2003, for:–

Advt. No. MDS/113/03. Supply of cartridge filter elements.

A fee of Lm10 will be charged for each tender document.

Forms of tenders and further information regarding the conditions of these tenders may be obtained from the Malta Desalination Services Ltd., Administration Department, Head Office, Pembroke Reverse Osmosis Plant, Pembroke, on any working day between 8.30 a.m and noon.

25th July, 2003

STAMPERIJA TAL-GVERN

Id-Direttur, Stamperija tal-Gvern, jgħarraf illi:–

Sal-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Awissu, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:–

Avviż Nru. 11/2003. *Hardsized woodfree paper.*

Il-formoli ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mingħand iċ-*Chief Printer,* Stamperija tal-Gvern, 29A, Qasam Industrijali, il-Marsa, matul il-ħinijiet ta' l-uffiċċju.

Il-25 ta' Lulju, 2003

GOVERNMENT PRINTING PRESS

The Director, Government Printing Press, notifies that:–

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. on Friday, 1st August, 2003, for:–

Advt. No. 11/2003. Hardsized woodfree paper.

Forms of tender may be obtained from the Chief Printer, Government Printing Press, 29A, Industrial Estate, Marsa, during normal office hours.

25th July, 2003

HERITAGE MALTA

Iċ-*Chief Executive Officer* tal-Heritage Malta jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, l-1 ta' Awissu, 2003, fl-Uffiċċju tal-Heritage Malta, Auberge de Provence, Triq ir-Repubblika, Valletta, jintlaqgħu offerti magħluqin, għal:-

Avviż Nru. HM 106/2003/T. Xogħlijiet ta' tiswija u bdil ta' saqaf fil-Mużew tal-Gwerra, Valletta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm20 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Il-formoli ta' l-offerta u kull tagħrif ieħor jistgħu jinkisbu mingħand l-Uffiċċju tal-Heritage Malta, Auberge de Provence, Triq ir-Repubblika, Valletta, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-25 ta' Lulju, 2003

HERITAGE MALTA

The Chief Executive Officer of Heritage Malta notifies that:-

Sealed tenders will be received at the Offices Heritage Malta, Auberge de Provence, Triq ir-Repubblika, Valletta, by not later than 10.00 a.m. of Friday, 1st August, 2003, for:-

Advt. No. HM 106/2003/T. Repair works to ceiling at the War Museum, Valletta.

A fee of Lm20 is to be paid for each tender document.

Forms of tender and other information may be obtained from the Offices Heritage Malta, Auberge de Provence, Triq ir-Repubblika, Valletta, on any working day between 8.00 a.m. and noon.

25th July, 2003

DIVIŻJONI TA' L-EDUKAZZJONI

Id-Direttur Ġenerali ta' l-Edukazzjoni jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Awissu, 2003, fil-Kaxxa ta' l-Offerti f'Kamra 108, Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

EDUCATION DIVISION

The Director General of Education notifies that:-

Sealed tenders will be received in the Tender Box at Room 108, Education Division, Floriana, up to 10.00 a.m. on Friday, 8th August, 2003, for:-

Avviż Nru. PS 22/03. Xiri ta' *key science physics students' and teachers' books* għall-Iskejjel Sekondarji u *Junior Lyceums* 2003-2004.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 ma' kull dokument ta' l-offerta.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relativi u dokumenti oħra, jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mit-Taqsima tal-*Procurement,* Kamra 144 tad-Diviżjoni ta' l-Edukazzjoni, il-Furjana, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.30 a.m.

Il-25 ta' Lulju, 2003

Advt. No. PS 22/03. Purchase of key science physics students' and teachers' books for Secondary Schools and Junior Lyceums 2003-2004.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Tenders should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the Procurement Section, Room 144 of the Education Division, Floriana, on any working day between 8.30 a.m. and 11.30 a.m.

25th July, 2003

JUNIOR LYCEUM U SKOLA SEKONDARJA TAL-BNIET KAN. G. P. AGIUS DE SOLDANIS , IR-RABAT, GĦAWDEX

Il-Kunsill Skolastiku jgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Awissu, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Uffiċċju tal-Kap ta' l-Iskola, Junior Lyceum u Skola Sekondarja tal-Bniet Kan. G. P. Agius De Soldanis, ir-Rabat, Għawdex, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. 1/03. Kiri ta' *tuck shop* fil-Junior Lyceum u Skola Sekondarja tal-Bniet Kan. G. P. Agius De Soldanis, ir-Rabat, Għawdex, għas-sena skolastika 2003/2004. Numru ta' l-istudenti - 1,050.

L-offerti għandhom isiru fuq il-formola preskritta li, flimkien mal-kundizzjonijiet relattivi u dokumenti oħra jistgħu jinkisbu fuq applikazzjoni mill-iskola msemmija hawn fuq, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-25 ta' Lulju, 2003

CAN. G. P. AGIUS DE SOLDANIS GIRLS' JUNIOR LYCEUM AND SECONDARY SCHOOL, VICTORIA, GOZO

The School Council notifies that:-

Sealed tenders will be received in the tender box at the Head of School's Office, Can. G. P. Agius De Soldanis, Girls' Junior Lyceum and Secondary School, Victoria, Gozo, up to 10.00 a.m. on Friday, 8th August, 2003 for:-

Advt. No. 1/03. Hiring of tuck shop of the Can. G. P. Agius De Soldanis Girls' Junior Lyceum and Secondary School, Victoria, Gozo, for the scholastic year 2003/2004. Number of students - 1,050.

Offers should be made on the prescribed form which, together with the relative conditions and other documents, are obtained on application from the above school, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th July, 2003

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Id-Direttur Amministrattiv fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, it-30 ta' Lulju, 2003, jilqa' offerti mingħand partijiet interessati għall-oġġetti li ġejjin:

Avviż. Nru. MCAST T. 30/03. Provvista u tqegħid ta' madum ta' l-art *heavy duty interlocking PVC* fl-Istitut ta' l-Inġinerija Mekkanika.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż. Nru. MCAST T. 31/03. Xogħlijiet ta' suffett fl-Istitut ta' l-MCAST tal-*Business and Commerce*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Sa nofsinhar ta' nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Awissu, 2003, jilqa' offerti mingħand partijiet interessati għall-oġġett li ġej:

Avviż. Nru. MCAST T. 32/03. Xogħlijiet ta' l-aluminju fl-*MCAST Institute of Art and Design,* il-Mosta.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-*Accounts,* Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

L-offerti kollha jinfetħu fin-12.30 p.m. ta' nhar l-Erbgħa, is-6 ta' Awissu, 2003.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

Il-25 ta' Lulju, 2003

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Administrative Director, at the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that up to noon of Wednesday, 30th July, 2003, receives offers from interested parties for the following items:

Advt. No. MCAST T. 30/03. Supply and installation of heavy duty interlocking PVC floor tiles at the Institute of Mechanical Engineering.

A fee of Lm10 is to be charged for every copy of tender document.

Advt. No. MCAST T. 31/03. Soffit works at MCAST Institute of Business and Commerce.

A fee of Lm10 is to be charged for every copy of tender document.

Up to noon of Wednesday, 6th August, 2003, receives offers from interested parties for the following item:

Advt. No. MCAST T. 32/03. Aluminium works at MCAST Institute of Art and Design, Mosta.

A fee of Lm10 is to be charged for every copy of tender document.

The tender documents may be collected from the Accounts Department, Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

All tenders will be opened on 12.30 p.m. of Wednesday, 6th August, 2003.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantegeous.

25th July, 2003

KULLEĠĠ MALTI TA' L-ARTI, XJENZA U TEKNOLOĠIJA

Id-Direttur Amministrattiv fil-Kulleġġ Malti ta' l-Arti, Xjenza u Teknoloġija jgħarraf illi sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Awissu, 2003, jilqa' offerti mingħand partijiet interessati għall-oġġetti li ġejjin:

Avviż. Nru. MCAST T. 33/03. Provvista biss ta' dwal.

Avviż. Nru. MCAST T. 34/03. Provvista u konsenja ta' *laptops*.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

MALTA COLLEGE OF ARTS, SCIENCE AND TECHNOLOGY

The Administrative Director, at the Malta College of Arts, Science and Technology notifies that up to noon of Friday, 8th August, 2003, receives offers from interested parties for the following items:

Advt. No. MCAST T. 33/03. Supply only of luminaires.

Advt. No. MCAST T. 34/03. Supply and delivery of laptops.

A fee of Lm10 should be paid for each copy of tender document.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinkisbu mid-Dipartiment ta' l-*Accounts,* Blokk ta' l-Amministrazzjoni, MCAST Main Campus, it-Telgħa ta' Kordin, Raħal Ġdid PLA 08 Tel: 21 801 590/1, *Fax*: 21 801 596 www.mcast.edu.mt mit-8.30 a.m. sa nofsinhar u mis-2.00 p.m. sal-4.00 p.m.

L-offerti kollha jinfetħu fin-12.30 p.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Awissu, 2003.

Offerti li jaslu tard ma jiġux aċċettati.

Il-Kulleġġ iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta jew l-offerti kollha, ukoll dawk l-aktar vantaġġużi.

Il-25 ta' Lulju, 2003

The tender documents may be collected from the Accounts Department, Administration Block, MCAST Main Campus, Corradino Hill, Paola PLA 08 Tel: 21 801 590/1, Fax: 21 801 596 www.mcast.edu.mt from 8.30 a.m. to noon and from 2.00 p.m. to 4.00 p.m.

All tenders will be opened on 12.30 p.m. of Friday, 8th August, 2003.

Late offers will not be accepted.

The College reserves the right to refuse any or all offers, even the most advantegeous.

25th July, 2003

FONDAZZJONI GĦALL-ISKEJJEL TA' GĦADA

Il-Fondazzjoni għall-Iskejjel ta' Għada tgħarraf illi:-

Sa l-10.00 a.m. ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Awissu, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin għal:-

Avviż Nru. FTS 99/03. Rinovar ta' latrini fl-Iskola Primarja Dun Frans Camilleri, il-Ħamrun.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 106/03. Bini ta' passaġġ mgħotti ġdid u tiswija bil-konkos fl-Iskola Primarja ta' Birżebbuġa.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. FTS 117/03. Servizzi ta' manutenzjoni għall-istallazzjonijiet ta' l-elettriku u ta' l-ilma fl-iskejjel tal-gvern.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull kopja tad-dokument ta' l-offerta.

Kopji tad-dokumenti relevanti jistgħu jinkisbu mill-uffiċċji tal-Fondazzjoni, it-2 Sular, Nru. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. Nru. 21 340 434, Fax Nru. 21 336 487) fil-ġranet tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u l-11.00 a.m.

L-offerti għandhom jiġu depożitati fil-kaxxa ta' l-offerti fl-uffiċċji tal-Fondazzjoni f'Ta' Xbiex.

Jinżamm id-dritt li tiġi rifjutata l-aħjar jew l-offerti kollha, anke l-aktar waħda vantaġġjuża.

Il-25 ta' Lulju, 2003

FOUNDATION FOR TOMORROW'S SCHOOLS

The Foundation for Tomorrow's Schools notifies that:-

Sealed tenders will be received up to 10.00 a.m. of Friday, 8th August, 2003, for:-

Advt. No. FTS 99/03. Refurbishment of lavatories at Dun Frans Camilleri Primary School, Ħamrun.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 106/03. Construction of a new covered walkway and concrete repairs at Birżebbugia Primary School.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Advt. No. FTS 117/03. Maintenance services to electrical and plumbing installations in government schools.

A payment of Lm10 is to be effected on collection of the tender document.

Copies of the relevant documents may be obtained from the Foundation's offices, 2nd Floor, No. 53, Mediterranean Buildings, Triq Abate Rigord, Ta' Xbiex, (Tel. No. 21 340 434, Fax No. 21 336 487), on working days between 8.30 a.m. and 11.00 a.m.

Tenders must be deposited in the tender box at the Foundation's offices at Ta' Xbiex.

The right is reserved to refuse the best or all offers, even the most advantageous.

25th July, 2003

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur, Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sad-9.00 a.m. ta' nhar il-Ħamis, l-14 ta' Awissu, 2003, jintlaqgħu kwotazzjonijiet magħluqin għal:-

Kwot. Nru. E2399. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2400. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2401. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2402. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2403. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2404. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2405. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2406. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2407. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2408. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2409. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2410. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2411. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2412. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2413. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2414. Tagħmir mediku u kirurġiku.
Kwot. Nru. E2415. Tagħmir mediku u kirurġiku.

Aktar informazzjoni dwar il-kwantitajiet u kondizzjonijiet ta' dawn il-kwotazzjonijiet jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Triq Clarence, Guardamangia, bejn it-8.00 a.m. u nofsinhar.

Il-25 ta' Lulju, 2003

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:-

Sealed quotations will be received up to 9.00 a.m. of Thursday, 14th August, 2003, for:-

Quot. No. E2399. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2400. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2401. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2402. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2403. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2404. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2405. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2406. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2407. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2408. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2409. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2410. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2411. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2412. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2413. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2414. Medical and surgical equipment.
Quot. No. E2415. Medical and surgical equipment.

Further information regarding the quantities and conditions of these quotations may be obtained from the Government Pharmaceutical Services, Triq Clarence, Guardamangia, between 8.00 a.m. and noon.

25th July, 2003

SERVIZZI FARMAĊEWTIĊI TAL-GVERN

Id-Direttur tas-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, jgħarraf illi:-

Sa -10.00 a.m. ta' nhar it-Tnejn, il-25 ta' Awissu, 2003, fil-Kaxxa ta' l-Offerti Nru. 2 (Kulur Kannella) jintlaqgħu offerti magħluqin għall-provvista ta':-

Avviż MST. Nru. 451/03. *ISE solutions for Hitachi 917 analyser*.

Avviż MST. Nru. 452/03. *Kits for the detection of anti-nuclear antibodies*.

Avviż MST. Nru. 453/03. *Kits for auto-immune screen by immunofluorescence technique*.

Avviż MST. Nru. 454/03. *Tubes ryles sz: 14fg*.

Avviż MST. Nru. 455/03. *Endotracheal tubes-metal armoures sz: 5.0 mm.*

Avviż MST. Nru. 456/03. *Spigots universal size*.

GOVERNMENT PHARMACEUTICAL SERVICES

The Director, Government Pharmaceutical Services, notifies that:

Sealed tenders will be received in the Tender Box No. 2 (Colour Brown) up to 10.00 a.m. on Monday, 25th August, 2003, for the supply of:-

Advt. MST. No. 451/03. ISE solutions for Hitachi 917 analyser.

Advt. MST. No. 452/03. Kits for the detection of anti-nuclear antibodies.

Advt. MST. No. 453/03. Kits for auto-immune screen by immunofluorescence technique.

Advt. MST. No. 454/03. Tubes ryles sz: 14fg.

Advt. MST. No. 455/03. Endotracheal tubes-metal armoures sz: 5.0 mm.

Advt. MST. No. 456/03. Spigots universal size.

Avviż MST. Nru. 457/03. *Vicryl 6/0 undyed W9752.*

Avviż MST. Nru. 458/03. Provvista ta' *surgical polyster drape with micro-bacterial fluid.*

Avviż MST. Nru. 459/03. *Virgin silk 8/0.*

Avviż MST. Nru. 460/03. *Blades surgical sz: 23.*

Avviż MST. Nru. 461/03. *ECG paper for Nihon Kohden ECG 913 OK ECG equip.*

Avviż MST. Nru. 462/03. *Needles spinal puncture sz: 19g.*

Avviż MST. Nru. 463/03. *Monel knife.*

Avviż MST. Nru. 464/03. *Hickmann titanium ports 9.6 fr.*

Avviż MST. Nru. 475/03. *Direct immunofluorescence test kits for influenza A* u *B virus.*

Il-formoli ta' l-offerti u aktar tagħrif jistgħu jinkisbu mis-Servizzi Farmaċewtiċi tal-Gvern, Pjazza San Luqa, Guardamangia, f'kull ġurnata tax-xogħol bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

Il-25 ta' Lulju, 2003

Advt. MST. No. 457/03. Vicryl 6/0 undyed W9752.

Advt. MST. No. 458/03. Supply of surgical polyster drape with micro-bacterial fluid.

Advt. MST. No. 459/03. Virgin silk 8/0.

Advt. MST. No. 460/03. Blades surgical sz: 23.

Advt. MST. No. 461/03. ECG paper for Nihon Kohden ECG 913 OK ECG equip.

Advt. MST. No. 462/03. Needles spinal puncture sz: 19g.

Advt. MST. No. 463/03. Monel knife.

Advt. MST. No. 464/03. Hickmann titanium ports 9.6 fr.

Advt. MST. No. 475/03. Direct immunofluorescence test kits for influenza A and B virus.

Tender forms and further information may by obtained from the Government Pharmaceutical Services, Pjazza San Luqa, Guardamangia, on any working day between 8.30 a.m. and noon.

25th July, 2003

KUNSILL LOKALI SIĠĠIEWI

Il-Kunsill Lokali Siġġiewi jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-22 ta' Awissu, 2003, jintlaqgħu offerti magħluqin fil-kaxxa ta' l-offerti tal-Kunsill, għal:-

Avviż Nru. LCS44/03. *Supervisor* tax-xogħlijiet.

Id-dokumenti ta' l-offerta jistgħu jinġabru mill-Uffiċċju tal-Kunsill, 20, Pjazza San Nikola, is-Siġġiewi QRM 14, fuq ħlas ta' Lm15 għal kull dokument, mit-Tnejn sal-Ġimgħa, bejn it-8.30 a.m. u nofsinhar.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku fid-data u l-ħin ta' l-għeluq. Offerti konsenjati wara l-ħin stipulat ma jiġux ikkunsidrati.

Il-Kunsill iżomm id-dritt li jirrifjuta kull offerta, anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Il-25 ta' Lulju, 2003

SIĠĠIEWI LOCAL COUNCIL

The Siġġiewi Local Council notifies that:-

Sealed tenders will be received in the Council's tender box by not later than noon of Friday, 22nd August, 2003, for:-

Advt. No. LCS44/03. Supervisor of works.

Tender documents may be collected from the Council's Office, 20, Pjazza San Nikola, Siġġiewi QRM 14, against a payment of Lm15 each, from Monday to Friday, between 8.30 a.m. and noon.

Tenders will be opened in public on the closing date and time. Late tenders will not be accepted.

The Council reserves the right to refuse all offers, even the most advantageous.

25th July, 2003

KUNSILL LOKALI SAN ĠWANN

Il-Kunsill Lokali San Ġwann jgħarraf illi:-

Sa nofsinhar ta' nhar il-Ġimgħa, it-8 ta' Awissu, 2003, fil-kaxxa ta' l-offerti fl-Uffiċċju tal-Kunsill Amministrattiv, jintlaqgħu offerti magħluqin immarkati bir-riferenza relevanti għal:-

Avviż Nru. SGNLC/T/005/03. Stampar u ppubblikar tar-Rivista tal-Kunsill "Leħen il-Kunsill".

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Avviż Nru. SGNLC/T/006/03. Servizzi ta' perit.

Għandu jitħallas dritt ta' Lm10 għal kull dokument ta' l-offerta.

Id-dokumenti relevanti għandhom jinkisbu mill-Uffiċċju Ammistrattiv tal-Kunsill, 55, Triq R. Caruana Dingli, San Ġwann SĠN 05 bil-ħlas kif jidher hawn fuq.

L-offerti jinfetħu fil-pubbliku fid-data u l-ħin ta' l-għeluq.

Il-Kunsill jirriserva d-dritt li jirrifjuta kwalunkwe offerta anke l-aktar waħda vantaġġuża.

Il-25 ta' Lulju, 2003

SAN ĠWANN LOCAL COUNCIL

The San Ġwann Local Council notifies that:-

Sealed tenders marked with the relevant references should be deposited in the tender box at the Council's Administrative Office by not later than noon of Friday, 8th August, 2003, for:-

Advt. No. SGNLC/T/005/03. Printing and publication of the Council Magazine "Leħen il-Kunsill".

A fee of Lm10 is to be paid for each copy of tender document.

Advt. No. SGNLC/T/006/03. Services of an architect.

A fee of Lm10 is to be paid for each copy of tender document.

The relevant documents may be obtained from the Council's Administrative Office, 55, Triq R. Caruana Dingli, San Ġwann SGN 05 against the payment shown above.

Tenders will be opened in public on the closing date and time.

The Council reserves the right to refuse all offers, even the most advantageous.

25th July, 2003

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

Trade Mark Registrations

AVVIŻI TAR- REĠISTRU TAL-KUMPANNIJI

Skond il-paragrafu (e) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 tal-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji, ngħarrfu li fit-2 ta' Lulju 2003 id-diretturi tal-kumpannija li takkwista Anobat Holdings Limited (C 2742) u d-diretturi tal-kumpannija li tkun se tiġi akkwistata Barton Limited (C 23690) b'uffiċċju rreġistrat 1, Col. Savona Street, Sliema, Malta, ikkonsenjaw l-abbozz tal-kondizzjonijiet ta' l-għaqda għar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni skond subartikolu 3 ta' l-artikolu 344 ta' dan l-Att.

Ir-reġistrazzjoni ġiet effettwata fil-21ta' Lulju 2003.

L-azzjonisti kollha ta' kull kumpannija msemmija huma mgħarrfa li kull waħda minn dawn il-kumpanniji li jkunu se jamalgamaw għandha tadotta riżoluzzjoni straordinarja li tapprova dik l-amalgamazzjoni iżda l-approvazzjoni tal-laqgħa ġenerali tal-kumpannija li takkwista ma tkunx meħtieġ jekk l-kondizzjonijiet imsemmija f'subartikolu 6 ta' l-artikolu 345 ta' dan l-Att jkunu sodisfatti.

L-approvazzjoni ta' l-għaqda ma tkunx valida kemm-il darba r-riżoluzzjoni straordinarja ma tkunx adottata għall-inqas xahar wara l-pubblikazzjoni ta' l-abbozz tal-kondizzjonijiet ta' l-għaqda u mhux iktar tard minn tliet xhur minn dik id-data.

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

Skond il-paragrafu (e) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 tal-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji, ngħarrfu li fil-15 ta' Lulju 2003, id-diretturi tal-kumpannija li takkwista ATV Travel Limited (C 14783) b'uffiċċju rreġistrat 250, Tower Road, Sliema, Malta, u d-diretturi tal-kumpannija li tkun se tiġi akkwistata Touristar Limited (C 28421) b'uffiċċju rreġistrat 250, Tower Road, Sliema, Malta, ikkonsenjaw l-abbozz tal-kondizzjonijiet ta' l-akkwist għar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni skond paragrafu (a) tas-subartikolu 3 ta' l-artikolu 358 ta' dan l-Att.

Ir-reġistrazzjoni ġiet effettwata fl-21ta' Lulju, 2003.

Kull parti interessata fl-imsemmija kumpanniji hija infurmata li jekk ma ssirx oppożizzjoni skond il-liġi, l-għaqda tibda sseħħ tliet xhur wara d-data tal-pubblikazzjoni tad-dikjarazzjoni msemmija fil-paragrafu (e) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att dwar il-Kumpanniji.

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

NOTICES OF REGISTRY OF COMPANIES

In accordance with paragraph (e) of sub-section 1 of Section 401 of the Companies Act, 1995, it is hereby notified that on the 2nd July 2003 the directors of the acquiring company Anobat Holdings Limited (C 2742) and of the company being acquired Barton Limited (C 23690) with registered office at 1, Col. Savona Street, Sliema, Malta delivered the draft terms of merger for registration and publication in terms of subsection 3 of Section 344 of the said Act

Registration was effected on 21st July 2003

All shareholders of the said companies are advised that each of the said companies shall adopt an extraordinary resolution approving such amalgamation provided that the approval of the general meeting of the acquiring company shall not be required if the conditions specified in Section 345 (6) of the said Act are fulfilled

Unless the extraordinary resolution is adopted at least one month after the publication of this notice and not later than three months therefrom, it shall not be valid.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

In accordance with paragraph (e) of sub-section 1 of Section 401 of the Companies Act, 1995, it is hereby notified that on the 15th July 2003 the directors of the acquiring company ATV Travel Limited (C 14783) with registered office at 250, Tower Road, Sliema, Malta and of the company being acquired Touristar Limited (C 28421) with registered office at 250, Tower Road, Sliema, .Malta delivered the draft terms of acquisition for registration and publication in terms of paragraph (a) of subsection 3 of Section 358 of the said Act

Registration was effected on 21st July 2003

Any interested party in the said companies is advised that unless objection to the operation is lodged in terms of law, amalgamation shall become effective on the lapse of three months from the date of publication of the statement referred to in paragraph (e) of subsection (1) of Section 401 of the Companies Act, 1995.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

Skond il-paragrafu (e) tas-subartikolu (1) ta' l-Artikolu 401 ta' l-Att ta' l-1995 dwar il-Kumpanniji, ngħarrfu li fit-23 ta' Ġunju 2003, il-kumpannija li se tinqasam AM Developments Limited (C 18510) b'uffiċċju rreġistrat Il-Maxtura, Madliena Road, Madliena, Malta, ikkonsenjat l-abbozz tal-kundizzjonijiet tal-qsim ghar-reġistrazzjoni u pubblikazzjoni skond is-subartikolu (5) ta' l-Artikolu 361 ta' l-imsemmi Att.

Ir-reġistrazzjoni ġiet effettwata fil-21 ta' Lulju 2003

L-azzjonisti tal-kumpannija li se tinqasam huma mgħarrfa li l-kumpannija għandha tadotta riżoluzzjoni straordinarja li tapprova dak il-qsim.

Skond is-subartikolu (1) ta' l-artikolu 362 ta' dan l-Att, l-approvazzjoni tal-qsim ma tkunx valida kemm-il darba r-riżoluzzjoni straordinarja ma tkunx adottata għall-inqas xahar wara l-pubblikazzjoni ta' l-abbozz tal-kundizzjonijiet tal-qsim u mhux aktar tard minn tliet xhur minn dik id-data.

DOTT. ANTON BARTOLO LL.D.
Reġistratur tal-Kumpanniji

In accordance with paragraph (e) of subsection (1) of section 401 of the Companies Act, 1995, it is hereby notified that on the 23rd June 2003 the company being divided AM Developments Limited (C 18510) with registered office at Il-Maxtura, Madliena Road, Madliena, Malta, delivered the draft terms of division for registration and publication in terms of subsection (5) of section 361 of the aforesaid Act.

Registration was effected on 21st July 2003

The shareholders of the company being divided are advised that the company shall adopt an extraordinary resolution approving such division.

In terms of subsection (1) of section 362 of the said Act, unless the extraordinary resolution is adopted at least one month after the publication of this notice and not later than three months therefrom, it shall not be valid.

DR ANTON BARTOLO LL.D.
Registrar of Companies

AVVIŻI TAL-QORTI - *COURT NOTICES*

1001

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim'Awla permezz ta' digriet mogħti fid-9 ta' Lulju 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fid-9 ta' April 2003, fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, lil Camela Contractors Limited, is-soċjetà Bank of Valletta p.l.c. interpellat lis-soċjetà intimata sabiex fi żmien jumejn tħallas is-somma ta' wieħed u sittin elf, seba' mija u tmienja u tmenin Liri Maltin u ħamsa u għoxrin ċenteżmu (Lm61,788.25) bilanċ għad-debitu fl-'Overdraft Accounts' tagħhom mal-Bank of Valletta p.l.c. flimkien ma' l-imgħaxijiet ulterjuri mill-1 ta' April, 2003, sad-data ta' l-effettiv pagament.

Is-soċjetà mittenti tavżak illi jekk tonqos hija se tkun kostretta tipproċedi kontra tiegħek skond il-liġi.

Soċjetà Intimata: Camela Contractors Limited.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 23 ta' Lulju, 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 9th July 2003, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter, filed, on the 9th April 2003, in the First Hall Civil Court, against Camela Contractors Limited, the company Bank of Valletta p.l.c. called upon the respondent company, so that within two days they pay the sum of sixty one thousand seven hundred and eighty eight Maltese Liri and twenty five cents (Lm61,788.25) balance of debt in their 'Overdraft Accounts' with the Bank of Valletta p.l.c. together with further interest from the 1st April 2003, till the date of effective payment.

The interpellant company warns you that if you fail they shall be constrained to proceed against you according to law.

Respondent Company: Camela Contractors Limited.

Registry of the Superior Courts, today, 23rd July, 2003.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts

1002

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim'Awla permezz ta' digriet mogħti fid-9 ta' Lulju 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fit-13 ta' Ġunju 2003, fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, lil Lespanya Limited, is-soċjetà Bank of Valletta p.l.c. filwaqt illi rreferiet lis-soċjetà intimata għall-iskrittura privata datata d-19 ta' Awissu 1999, fejn hi iggarantiet flimkien u 'in solidum' ma' Domenic Cassar, għaf-favur tal-Bank of Valletta p.l.c. id-debiti ta' l-istess Domenic Cassar mal-Bank of Valletta p.l.c., interpellat lis-soċjetà intimata sabiex fi żmien jumejn thallas is-somma ta' tnax-il elf, tmien mija u għoxrin Liri Maltin u erbgħa u tmenin ċenteżmu (Lm12,820.84) bilanċ għad-debitu fil-'Loan Account' ta' Domenic Cassar mal-Bank of Valletta p.l.c. flimkien ma' l-imgħaxijiet ulterjuri mill-1 ta' April 2003, sad-data ta' l-effettiv pagament.

Din l-interpellanza qed issir mingħajr preġudizzju għall-proċeduri oħra intavolati kontra tagħkom mis-soċjetà mittenti għal bilanċi oħra minnek dovuti.

Is-soċjetà mittenti tavżak illi hija se tkun kostretta tipproċedi kontra tiegħek skond il-liġi.

Soċjetà Intimata: Lespanya Limited,
39, Spinola Court, Upper Gardens, St. Julians.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 23 ta' Lulju, 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 9th July 2003, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter, filed, on the 13th June 2003, in the First Hall Civil Court, against Lespanya Limited, the company Bank of Valletta p.l.c. whilst refering the respondent company to the private writing, dated 19th August 1999, whereby they guaranteed together and 'in solidum' with Domenic Cassar, in favour, of the Bank of Valletta p.l.c., the debts of the same Domenic Cassar, with the Bank of Valletta p.l.c., called upon the respondent company, so that within two days they pay the sum of twelve thousand eight hundred and twenty liri and eighty four cents (Lm12,820.84) balance of debt in the 'Loan Account' of Domenic Cassar, with the Bank of Valletta, together with further interest, from the 1st April 2003, till the date of effective payment.

This calling, is being made without prejudice to other procedures filed against you, by the interpellant company, and other balances due by you.

The interpellant company, warns you that they shall be constrained to proceed against you, according to law.

Respondent Company: Lespanya Limited,
39, Spinola Court, Upper Gardens, St. Julians.

Registry of the Superior Courts, today, 23rd July, 2003.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts

1003

Ikun jaf kulħadd illi l-Qorti Ċivili Prim'Awla permezz ta' digriet mogħti mill-Prim'Awla tal-Qorti, fid-9 ta' Lulju 2003, ordnat is-segwenti pubblikazzjoni biex isservi ta' notifika a tenur ta' l-Artikolu 187(3) tal-Kap. 12.

Permezz ta' ittra uffiċjali ppreżentata fit-13 ta' Ġunju 2003, fil-Prim'Awla tal-Qorti Ċivili, lil Lespanya Limited, is-soċjetà Bank of Valletta p.l.c. interpellat lill-istess soċjetà sabiex fi żmien jumejn thallas is-somma ta' tnejn u tletin elf, seba' mija u wieħed u sebgħin Liri Maltin u sbatax-il ċ enteżmu (Lm32,771.17) bilanċ għad-debitu fil-'Loan u Overdraft Accounts' tagħha mal-Bank of Valletta p.l.c. flimkien ma' l-imgħaxijiet ulterjuri mill-1 ta' April,2003 sad-data ta' l-effettiv pagament.

Din l-interpellanza qed issir mingħajr preġudizzju għall-proċeduri oħra ntavolati kontra tiegħek mis-soċjetà mittenti għal bilanċi oħra minnek dovuti.

Is-soċjetà mittenti tavżak illi jekk tonqos hija se tkun kostretta tipproċedi kontra tiegħek skond il-liġi.

Soċjetà Intimata: Lespanya Limited
39, Spinola Court, Upper Gardens, St. Julians.

Reġistru tal-Qrati Superjuri, illum, 23 ta' Lulju, 2003.

AVV. DOTT. FRANK PORTELLI, LL.D.
Għar-Reġistratur tal-Qrati

It is hereby notified that the Civil Court First Hall by means of a decree given on the 9th July 2003, ordered the following publication for the purpose of service in terms of Article 187(3) of Cap. 12.

By means of a judicial letter, filed, on the 13th June 2003, in the First Hall Civil Court, against Lespanya Limited, the company Bank of Valletta p.l.c. called upon the same company, so that within two days, they pay the sum of thirty two thousand, seven hundred and seventy one liri and seventeen cents (Lm32,771.17) balance of debt in its 'Loan and Overdraft Accounts' with the Bank of Valletta p.l.c. together, with further interests from the 1st April 2003, till the date of effective payment.

This calling, is, being made without prejudice to other procedures filed against you, by the interpellant company, for other balances due by you.

The interpellant company, warns you, that if you fail they shall be constrained to proceed against you according to law.

Respondent Company: Lespanya Limited
39, Spinola Court, Upper Gardens, St. Julians.

Registry of the Superior Courts, today 23rd July 2003.

ADV. DR. FRANK PORTELLI, LL.D.
For the Registrar of Courts

Ippubblikat mid-Dipartiment ta' l-Informazzjoni (doi.gov.mt) — Valletta — *Published by the Department of Information (doi.gov.mt) — Valletta*
Mitbugħ fl-Istamperija tal-Gvern — *Printed at the Government Printing Press*